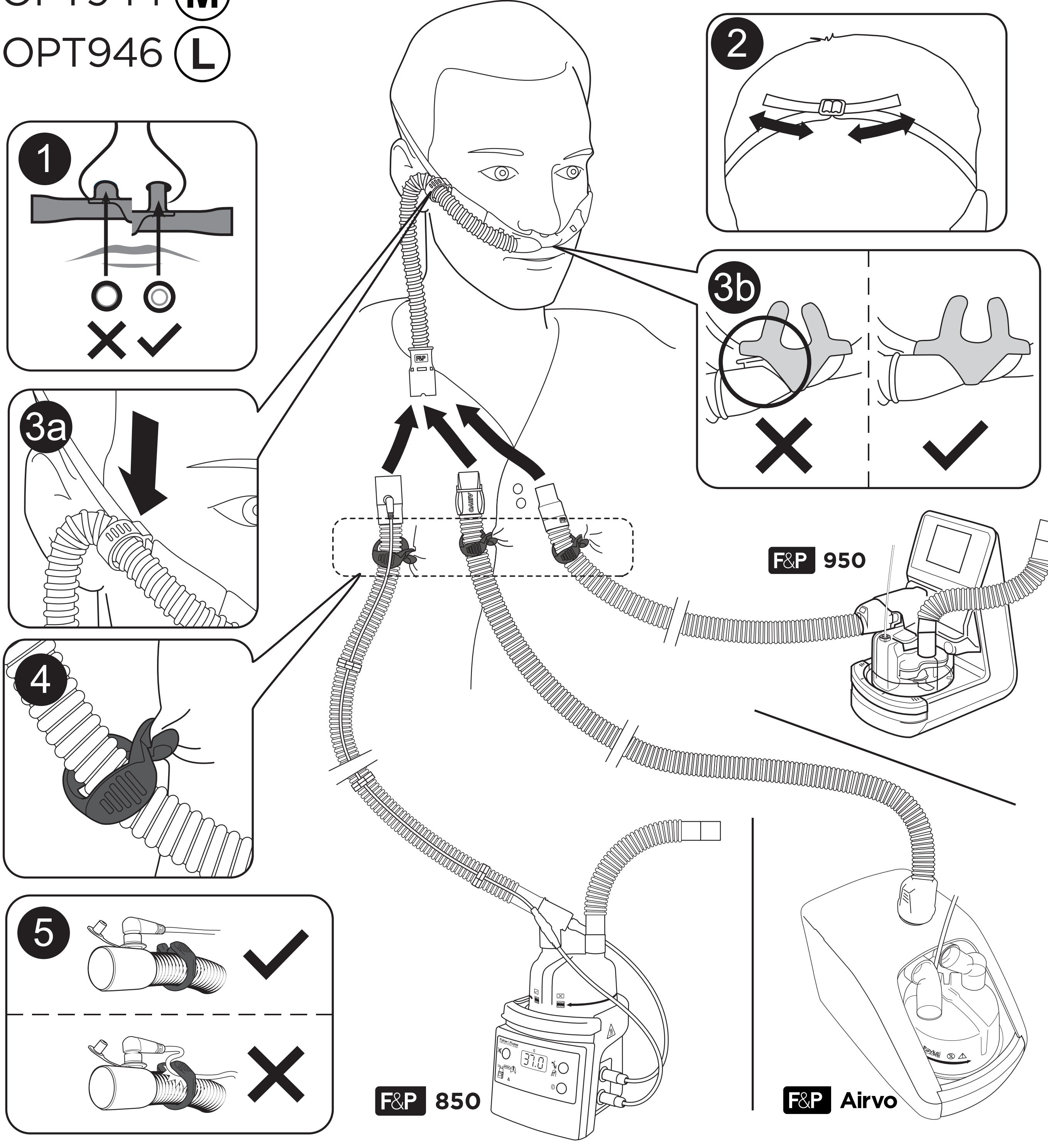
F&P Optiflow+ Nasal Cannula

OPT942 (S)
OPT944 (M)
OPT946 (L)



Single Use   CE0123   Rx only

F&P, Airvo, myAirvo, Optiflow, 950 and AirSpiral are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Limited.
For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com

Australia (AU) (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 **Brazil (BR)** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China (CN)** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 **France (FR)** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Email: c.s@fphcare.fr **Germany (DE)** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Wiesenstrasse 49, 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 **Hong Kong (HK)** Tel: +852 2116 0032 **India (IN)** Tel: +91 80 2309 6400 **Japan (JP)** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea (KR)** Tel: +82 2 6205 6900 **Mexico (MX)** Tel: +52 55 9130 1626 **Poland (PL)** Fisher & Paykel Healthcare Poland Sp. z o.o., Pl. Andersa 7, 61-894 Poznań, Poland Tel: +48 664 846 464 **Russia (RU)** Tel: +7 495 782 21 50 **Switzerland (CH)** CH REP Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Säntisstrasse 2, 9501 Wil / SG, Switzerland Tel: 0800 83 47 63 **Taiwan (TW)** Tel: +886 2 8751 1739 **Turkey (TR)** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 **UK (GB)** UK REP Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 **USA (US)/Canada (CA)** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000

Austria (AT) Tel: 0800 29 31 23 **Benelux (BE NL LU)** Tel: +31 40 216 3555 **Denmark (DK)** Tel: +45 70 26 37 70 **Finland (FI)** Tel: +358 9 251 66 123 **Ireland (IE)** Tel: 1800 409 011 **Italy (IT)** Tel: +39 06 7839 2939 **Norway (NO)** Tel: +47 21 60 13 53 **Spain (ES)** Tel: +34 902 013 346 **Sweden (SE)** Tel: +46 8 564 76 680

REF 185048241 REV L 2022-11

© 2022 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Nasal Cannula

OPT942 (S) = Small
OPT944 (M) = Medium
OPT946 (L) = Large

en

INTENDED USE

Nasal cannula patient interface for delivery of humidified respiratory gases.

SETUP

Airvo™ or myAirvo™ series Humidifier with an AirSpiral™ heated breathing tube and chamber kit (e.g 900PT561).

Flow range : OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

OR

MR850 Respiratory Humidifier in invasive mode, RT series kit with 22 mm heated inspiratory tube and chamber (e.g. RT232).

Flow Range: 5–60 L/min

OR

F&P 950™ Respiratory Humidifier in Optiflow™ mode with F&P 950 Adult Heated Circuit kit (e.g. 950A40).

Flow Range: 5–70 L/min

Note: F&P 950 Respiratory Humidifier may not be available in all countries.

SETUP INSTRUCTIONS

1. Select appropriate size. Prongs must not create a seal in the nares. A clear gap must be visible around each prong.
2. Adjust headstrap to fit. Do not over-tighten.

3a. Ensure headstrap clip is attached to the headstrap, to prevent cannula from being pulled out of the nares.

3b. The cannula can become unattached if not used with the headstrap clip.

4. Attach breathing tube clip to a secure location (e.g. clothing or bedding) to prevent cannula from pulling off face.
5. If using an MR850 Respiratory Humidifier, attach the breathing tube clip to the heated breathing tube but ensure probe cable is not crushed by the tubing clip.

DURING USE

- As appropriate for the patient's condition, monitor for any disruptions to the patient receiving flow.

WARNINGS

- Appropriate patient monitoring (e.g. oxygen saturation) must be used at all times. Failure to monitor the patient (e.g. in an event of an interruption to gas flow) may result in loss of therapy, serious injury or death.
- This device is not intended for life support. Do not use on patients who cannot tolerate a brief interruption of therapy, to avoid serious injury or death.
- Nasal delivery of respiratory gases generates flow-dependent positive airway pressure (PAP). This must be taken into account where PAP could have adverse effects on a patient.
- Do not use with an air entrainer, to prevent loss of therapy.
- Do not use system near a naked flame or any ignition source, including electrosurgery, electrocautery, or laser surgery instruments. Exposure to oxygen increases the risk of fire that may result in patient injury or death.
- Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy.
- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.

CAUTIONS

- Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety.
- Achievable flow rates may depend on individual patient and/or flow source.
- Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up.
- Check for condensate regularly. Drain as required.
- Do not use if packaging is not sealed.
- Ensure that patients in an awake prone position (i.e. on their stomach) are not lying on the interface tubing or heated breathing tube. Reposition the breathing tube clip if required. Failure to comply may result in damage to the device, causing loss of therapy.

HOSPITAL USE

- This product is intended to be used for a maximum of 14 days.
- Do not soak, wash or sterilise.

HOME AND LONG-TERM CARE FACILITY USE

- This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAirvo Series User Manual).

Interface nasale

OPT942 (S) = Petit
OPT944 (M) = Moyen
OPT946 (L) = Grand

fr

UTILISATION PRÉVUE

Interface nasale patient pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.

INSTALLATION

Humidificateur de la série Airvo™ ou myAirvo™, avec un kit de circuit respiratoire chauffé avec chambre AirSpiral™ (p. ex., 900PT561).

Plage de débit : OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

OU

Humidificateur respiratoire MR850 en mode invasif, kit de série RT avec tuyau inspiratoire chauffé de 22 mm et chambre (p. ex. RT232).

Gamme de débit : 5–60 L/min

OU

humidificateur respiratoire F&P 950™ en mode Optiflow™ avec kit de circuit chauffant pour adulte F&P 950 (p. ex., 950A40).

Gamme de débit : 5–70 L/min

Remarque : L'humidificateur respiratoire F&P 950 peut ne pas être disponible dans tous les pays.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

1. Sélectionner la taille appropriée. Les canules ne doivent pas créer d'étanchéité avec les narines. Un espace dégagé doit être visible autour de chaque canule.
2. Ajuster correctement la sangle de tête. Éviter de trop serrer.

3a. S'assurer que le clip de la sangle est attaché à la sangle de tête afin d'empêcher que l'interface ne sorte des narines.

3b. L'interface peut se détacher si le clip de la sangle n'a pas été utilisé.

4. Fixer le clip du circuit respiratoire à un endroit sûr (par ex., vêtements ou draps) pour empêcher l'interface de se détacher du visage.
5. En cas d'utilisation d'un humidificateur respiratoire MR850, fixer le clip du circuit respiratoire au circuit respiratoire chauffé, mais vérifier que le clip de tubulure n'écrase pas le câble de la sonde.

PENDANT L'UTILISATION

- En fonction de l'état du patient, surveiller toute perturbation du débit du patient.

AVERTISSEMENTS

- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée (p. ex., de la saturation en oxygène) en permanence. L'absence de surveillance du patient (p. ex. en cas d'interruption du débit de gaz) peut compromettre le traitement et entraîner des blessures graves voire le décès.
- Cet appareil n'est pas destiné au support de vie. Ne pas utiliser chez les patients qui ne peuvent pas tolérer une brève interruption du traitement, afin d'éviter des lésions graves ou le décès.
- L'administration de gaz respiratoires par voie nasale génère une pression positive des voies aériennes (PAP) qui dépend du débit. Il convient d'en tenir compte dans les cas où une pression positive des voies aériennes risque d'avoir des effets indésirables sur un patient.
- Ne pas utiliser avec un entraîneur d'air pour éviter de compromettre le traitement.
- Ne pas utiliser le système en présence d'une flamme nue ou à proximité d'une source d'inflammation, y compris des instruments d'électrochirurgie, d'électrocautérisation ou de chirurgie au laser. L'exposition à l'oxygène augmente le risque d'incendie susceptible d'entraîner des blessures graves, voire le décès du patient.
- Ne pas écraser ou étirer le tuyau pour éviter de compromettre le traitement.
- Destiné à un usage à patient unique seulement. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.

PRÉCAUTIONS

- Le non-respect de la configuration décrite ci-dessus peut compromettre les performances et nuire à la sécurité du patient.
- Les débits réalisables peuvent dépendre du patient et/ou de la source de débit.
- Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est correct et s'assurer que le système a pré-chauffé.
- Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire.
- Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé.
- S'assurer que les patients en position de décubitus ventral éveillée (c.-à-d. sur l'estomac) ne sont pas allongés sur la tubulure de l'interface ou le circuit respiratoire chauffé. Repositionner le clip du circuit respiratoire si nécessaire. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'appareil et compromettre le traitement.

UTILISATION EN HÔPITAL

- Ce produit est destiné à être utilisé durant 14 jours au maximum.
- Ne pas immerger, laver ou stériliser.

UTILISATION À DOMICILE ET EN ÉTABLISSEMENT DE SOINS DE LONGUE DURÉE

- Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de la série myAirvo).

Nasenkanüle

OPT942 (S) = klein (de)
OPT944 (M) = mittelgroß
OPT946 (L) = groß

VERWENDUNGSZWECK

Nasenkanülen-Patienten-Interface für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.

EINRICHTUNG

Atemgasbefeuchter der Airvo™- oder myAirvo™-Serie mit einem AirSpiral™-Kit mit beheiztem Beatmungsschlauch und Kammer (z. B. 900PT561).

Flow-Bereich: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ODER

MR850-Atemgasbefeuchter im invasiven Modus, RT-Serienset mit 22 mm beheiztem Inspirationsschlauch und Kammer (z. B. RT232).

Flow-Bereich: 5–60 L/min

ODER

F&P 950™-Atemgasbefeuchter im Optiflow™-Modus mit beheiztem F&P 950-Schlauchsystem-Kit für Erwachsene (z. B. 950A40).

Flow-Bereich: 5–70 L/min

Hinweis: Der F&P 950-Atemgasbefeuchter ist möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich.

AUFBAUANLEITUNG

1. Die passende Größe auswählen. Die Prongs dürfen die Nasenlöcher nicht vollständig verschließen. Um beide Prongs muss ein deutlicher Abstand zu sehen sein.
2. Das Kopfband an den Kopfumfang anpassen. Nicht zu fest zuziehen.

3a. Sicherstellen, dass der Kopfbandclip am Kopfband befestigt ist, damit die Kanüle nicht aus den Nasenlöchern herausgezogen wird.

3b. Die Kanüle kann sich lösen, wenn der Kopfbandclip nicht verwendet wird.

4. Den Atemschlauch-Clip für den Beatmungsschlauch an einer sicheren Stelle anbringen (z. B. Kleidung oder Bettwäsche), um zu verhindern, dass sich die Kanüle vom Gesicht löst.
5. Bei Verwendung eines MR850-Atemgasbefeuchters den Atemschlauch-Clip an dem beheizten Beatmungsschlauch anbringen und hierbei jedoch sicherstellen, dass der Schlauchclip nicht auf das Sondenkabel drückt.

IM LAUFENDEN BETRIEB

- Je nach Zustand des Patienten den Patientenflow auf Störungen überwachen.

WARNHINWEISE

- Der Patient muss jederzeit angemessen überwachtwerden (z. B. Sauerstoffsättigung). Wird der Patient nicht überwacht (z. B. im Falle einer Unterbrechung des Flows) kann dies zu einem Abbruch der Therapie, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Gerät ist nicht als Lebenserhaltungssystem vorgesehen. Nicht bei Patienten anwenden, die eine kurze Unterbrechung der Therapie nicht vertragen, um schwere Verletzungen oder den Tod zu vermeiden.
- Die nasale Zufuhr von Atemgasen führt zu einem Flow-abhängigen positiven Atemwegsdruck (PAP). Dies muss beachtet werden, wenn der PAP nachteilige Auswirkungen für den Patienten auslösen könnte.
- Nicht mit einem Air Entrainer verwenden, um einen Abbruch der Therapie zu vermeiden.
- Das System nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Zündquellen wie z. B. Elektrochirurgie-, Elektrokauterisations- oder Laserchirurgie-Instrumenten verwenden. Die Einwirkung von Sauerstoff erhöht die Brandgefahr, die zu Verletzungen des Patienten oder zum Tod führen kann.
- Den Schlauch nicht quetschen oder dehnen, um einen Verlust der Therapie zu vermeiden.
- Nur zur Verwendung bei einem einzigen Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Substanzen führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.

VORSICHTSHINWEISE

- Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden.
- Erreichbare Flowraten können vom einzelnen Patienten und/oder der Flowquelle abhängen.
- Bevor das Interface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat.
- Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung nicht versiegelt ist.
- Achten Sie auf eine wache Bauchlage der Patienten (d. h. sie liegen auf dem Bauch) und darauf, dass sie nicht auf dem Interfaceschlauch oder dem beheiztem Beatmungsschlauch liegen. Den Atemschlauch-Clip bei Bedarf neu positionieren. Bei Nichtbeachtung kann das Gerät beschädigt werden, was zum Abbruch der Therapie führen kann.

KLINIKGEBRAUCH

- Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt.
- Dieses Produkt nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

ANWENDUNG ZU HAUSE UND IN LANGZEITPFLEGEEINRICHTUNGEN

- Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung für die Reihe myAirvo) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt.

Neuscanule

OPT942 (S) = Klein (nl)
OPT944 (M) = Gemiddeld
OPT946 (L) = Groot

BEOOGD GEBRUIK

Patiëntinterface met neuscanule voor toediening van bevochtigde beademingslucht.

INSTALLATIE

Luchtbevochtiger uit de Airvo™- of myAirvo™-serie met een AirSpiral™ verwarmde beademingsslang- en kamerkit (bijv. 900PT561).

Flowbereik: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

OF

MR850-luchtwegbevochtiger in invasieve modus, set uit RT-serie met verwarmde inademingsslang van 22 mm en kamer (bijv. RT232).

Flowbereik: 5–60 L/min

OF

F&P 950™ luchtwegbevochtiger in Optiflow™-modus met set F&P 950 verwarmd circuit voor volwassenen (bijv. 950A40).

Flowbereik: 5–70 L/min

Opmerking: De F&P 950-luchtwegbevochtiger is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

1. Kies een geschikte maat. Canules mogen de neusgaten niet afsluiten. Er moet een duidelijke ruimte zichtbaar zijn rondom elke canule.
2. Stel de hoofdband af zodat deze goed past. Span de hoofdband niet te strak aan.

3a. Zorg ervoor dat de klem voor de hoofdband is bevestigd aan de hoofdband, om te voorkomen dat de canule uit de neusgaten wordt getrokken.

3b. De canule kan losraken als deze niet met de klem voor de hoofdband wordt gebruikt.

4. Bevestig de klem voor de beademingsslang op een veilige plaats (bijv. kleding of beddengoed) om te voorkomen dat de canule van het gezicht wordt getrokken.
5. Als u een MR850-luchtwegbevochtiger gebruikt, bevestigt u de klem voor beademingsslang aan de verwarmde beademingsslang, maar zorgt u ervoor dat de sondekabel niet door de slangklem wordt geplet.

TIJDENS HET GEBRUIK

- Controleer, afhankelijk van de toestand van de patiënt, op eventuele verstoringen van de flow naar de patiënt.

WAARSCHUWINGEN

- Patiënten moeten te allen tijde op geschikte wijze worden bewaakt (bijv. zuurstofsaturatie). Het niet bewaken van de patiënt (bijv. als er sprake is van een onderbreking in de gasflow) kan leiden tot uitval van de behandeling, ernstig letsel of overlijden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor reanimatiedoeleinden. Niet gebruiken bij patiënten die een korte onderbreking van de therapie niet kunnen verdragen, om ernstig letsel of overlijden te voorkomen.
- Toediening via de neus van beademingslucht genereert een flowafhankelijke positieve luchtwegdruk (PAP). In gevallen waarin PAP een negatieve invloed op een patiënt kan hebben, moet hiermee rekening worden gehouden.
- Niet gebruiken in combinatie met een venturi-adapter, om uitvallen van de behandeling te voorkomen.
- Gebruik het systeem niet in de buurt van een vlam of ontstekingsbron, met inbegrip van instrumenten voor elektrochirurgie, elektrocauterisatie of laserchirurgie. Blootstelling aan zuurstof verhoogt het risico op brand, wat kan leiden tot letsel of overlijden van de patiënt.
- Druk de slang niet samen en rek deze niet uit, om uitval van de therapie te voorkomen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor eenmalig patiëntgebruik. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.

LET OP

- Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden.
- De haalbare flowsnelheden kunnen afhankelijk zijn van de individuele patiënt en/of flowbron.
- Controleer vóór aansluiting van de interface of de gasflow toereikend is en verzeker u ervan dat het systeem is opgewarmd.
- Controleer regelmatig op condensvorming. Tap zo nodig vloeistof af.
- Niet gebruiken als de verpakking niet is verzegeld.
- Zorg ervoor dat patiënten in een wakkere buikligging niet op de interfaceslang of verwarmde beademingsslang liggen. Verplaats de klem voor beademingsslang indien nodig. Niet-naleving hiervan kan leiden tot beschadiging van het apparaat, wat leidt tot uitval van de behandeling.

VOOR GEBRUIK IN HET ZIEKENHUIS

- Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 14 dagen.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

THUISGEBRUIK EN GEBRUIK IN INSTELLING VOOR LANGDURIGE ZORG

- Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAirvo-serie).

Cánula nasal

OPT942 Ⓢ = pequeña
OPT944 Ⓜ = mediana
OPT946 Ⓛ = grande

es

USO PREVISTO

Interfaz del paciente con cánula nasal, para la administración de gases respiratorios humidificados.

INSTALACIÓN

Humidificador de la serie Airvo™ o myAirvo™ con un kit de tubo respiratorio calentado y cámara AirSpiral™ (por ejemplo, 900PT561).

Intervalo de flujo: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

O BIEN

Humidificador respiratorio MR850 en modo invasivo, kit de la serie RT con cámara y tubo inspiratorio calentado de 22 mm (p. ej., RT232).

Intervalo de flujo: 5–60 L/min

O BIEN

Humidificador respiratorio F&P 950™ en modo Optiflow™ con kit de circuito calentado para adulto F&P 950 (p. ej., 950A40).

Intervalo de flujo: 5–70 L/min

Nota: Es posible que el humidificador respiratorio F&P 950 no esté disponible en todos los países.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Seleccione el tamaño adecuado. Las cánulas nasales no deben sellar las narinas. Debe quedar un espacio libre visible alrededor de cada cánula nasal.
2. Ajuste la correa para la cabeza. No la apriete demasiado.

3a. Asegúrese de que el enganche de la correa para la cabeza esté acoplado a la correa, para evitar que la cánula se salga de las narinas.

3b. La cánula puede desprenderse si no se utiliza con el enganche de la correa para la cabeza.

4. Sujete el enganche del tubo respiratorio a un lugar seguro (p. ej., la ropa o las sábanas) para evitar que la cánula pueda separarse de la cara.
5. Si está utilizando un humidificador respiratorio MR850, sujete el enganche del tubo respiratorio al tubo respiratorio calentado, pero asegúrese de que el enganche del tubo no aplaste el cable de la sonda.

DURANTE EL USO

- Según el estado del paciente, vigile si se producen interrupciones en el flujo de recepción del paciente.

ADVERTENCIAS

- Es necesario monitorizar al paciente (p. ej., saturación de oxígeno) de modo adecuado en todo momento. De lo contrario (p. ej., en caso de interrupción del flujo de gas), se puede producir una interrupción de la terapia, lesiones graves o la muerte.
- Este dispositivo no está diseñado para proporcionar soporte vital. No utilizar en pacientes que no puedan tolerar una interrupción breve de la terapia, para evitar lesiones graves o la muerte.
- La administración nasal de los gases respiratorios genera una presión positiva de las vías respiratorias (PAP) dependiente del flujo. Esto debe tenerse en cuenta cuando la presión positiva en las vías respiratorias pueda causar efectos adversos en el paciente.
- Para evitar que se interrumpa la terapia, no utilice el dispositivo con un inyector de aire.
- No utilice el sistema cerca de una llama viva o una fuente de ignición, como la que pueden incluir los instrumentos de electrocirugía, electrocauterización o cirugía láser. La exposición a oxígeno aumenta el riesgo de incendio, que puede causar lesiones o la muerte al paciente.
- Para evitar que se interrumpa la terapia, no aplaste ni estire el tubo.
- Solo para uso para un único paciente. Su reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas. Si se vuelve a procesar, se producirá la degradación de los materiales y el producto puede verse dañado.

PRECAUCIONES

- No utilizar la configuración descrita anteriormente puede poner en peligro el funcionamiento y afectar a la seguridad del paciente.
- Las tasas de flujo alcanzables pueden depender de cada paciente y/o de la fuente de flujo.
- Antes de conectar la interfaz, compruebe que el flujo de gas es adecuado y asegúrese de que el sistema se ha calentado.
- Verifique si existe condensación con regularidad. Drene según sea necesario.
- No utilizar si el paquete no está perfectamente cerrado.
- Asegúrese de que los pacientes que estén despiertos en decúbito prono (es decir, boca abajo) no estén tumbados sobre el tubo de la interfaz ni sobre el tubo respiratorio calentado. Vuelva a colocar el enganche del tubo respiratorio si es necesario. Si no se respetan estas instrucciones, podría dañarse el producto y producirse una interrupción de la terapia.

USO HOSPITALARIO

- Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 14 días.
- No lo sumerja en agua; no lo lave ni esterilice.

USO EN HOGARES Y CENTROS DE ATENCIÓN A LARGO PLAZO

- Este producto se ha diseñado para utilizarse durante un máximo de 30 días, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de la serie myAirvo).

Cânula Nasal

OPT942 Ⓢ = Pequeno
OPT944 Ⓜ = Médio
OPT946 Ⓛ = Grande

pt

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Interface do paciente de cânula nasal para administração de gases respiratórios humidificados.

CONFIGURAÇÃO

Humidificadores da série Airvo™ ou myAirvo™ com um kit de circuito respiratório e câmara AirSpiral™ (por exemplo, 900PT561).

Intervalo de fluxo: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

OU

Humidificador Respiratório MR850 em modo invasivo, kit da série RT com tubo inspiratório aquecido de 22 mm e câmara (por exemplo, RT232).

Intervalo de fluxo: 5–60 L/min

OU

Humidificador Respiratório F&P 950™ no modo Optiflow™ com kit de Circuito Aquecido para Adultos F&P 950 (por exemplo, 950A40).

Intervalo de fluxo: 5–70 L/min

Nota: O Humidificador Respiratório F&P 950 pode não estar disponível em todos os países.

INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO

1. Selecione o tamanho apropriado. Os prongs não podem selar as narinas. Deve ser claramente visível um espaço em volta de cada prong.
2. Ajuste a tira para a cabeça para a adaptar. Não aperte em demasia.

3a. Assegure-se de que o clipe da tira para a cabeça está encaixado na tira para a cabeça, para evitar que a cânula seja retirada das narinas.

3b. A cânula pode desencaixar-se se não for utilizada com o clipe da tira para a cabeça.

4. Prenda o clipe do circuito respiratório a um local seguro (por exemplo, vestuário ou roupa de cama) para evitar que a cânula seja retirada da face.
5. Se estiver a utilizar um Humidificador Respiratório MR850, fixe o clipe do circuito respiratório ao circuito respiratório aquecido, mas certifique-se de que o cabo da sonda não fica comprimido pelo clipe da tubagem.

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Conforme apropriado para a condição do paciente, monitorize quaisquer interrupções no fluxo de receção do paciente.

ADVERTÊNCIAS

- O paciente tem de ser sempre adequadamente monitorizado (por exemplo, a saturação de oxigénio). A não monitorização do paciente (por exemplo, em caso de uma interrupção do fluxo de gás) pode resultar em perda de terapia, lesões graves ou morte.
- Este dispositivo não se destina ao suporte de vida. Não utilizar em pacientes que não tolerem uma breve interrupção da terapia, para evitar lesões graves ou morte.
- A administração nasal de gases respiratórios gera uma pressão positiva das vias respiratórias (PAP) dependente do fluxo. Este fator deve ser levado em consideração, já que a PAP pode causar efeitos adversos num paciente.
- Não utilize com um dispositivo indutor de ar, para prevenir a perda de terapia.
- Não utilizar o sistema próximo de uma chama desprotegida ou de qualquer fonte de ignição, incluindo instrumentos para eletrocirurgia, eletrocauterização ou instrumentos para cirurgia a laser. A exposição a oxigénio aumenta o risco de incêndio que pode resultar em lesão ou morte do paciente.
- Não comprima nem estique o tubo, para prevenir a perda de terapia.
- Para utilização apenas num único paciente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infeciosas. A tentativa de reprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.

PRECAUÇÕES

- A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente.
- As taxas de fluxo alcançáveis podem depender do paciente individual e/ou da fonte do fluxo.
- Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu.
- Verifique regularmente a existência de condensação. Efetue a drenagem conforme necessário.
- Não utilize se a embalagem não estiver selada.
- Certifique-se de que os pacientes em posição de decúbito ventral (ou seja, de barriga para baixo) não estão deitados na tubagem de interface ou no circuito respiratório aquecido. Reposicione o clipe do circuito respiratório, se necessário. O incumprimento pode resultar em danos no dispositivo, causando perda de terapia.

UTILIZAÇÃO HOSPITALAR

- Este produto está destinado a ser utilizado por um período máximo de 14 dias.
- Não mergulhar em líquidos, não lavar nem esterilizar.

UTILIZAÇÃO NO DOMICÍLIO E EM INSTALAÇÕES DE CUIDADOS CONTINUADOS

- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador da série myAirvo).

Cannula nasale

OPT942 (S) = Piccola (it)
OPT944 (M) = Media
OPT946 (L) = Grande

DESTINAZIONE D'USO

Interfaccia cannula nasale paziente per l'erogazione di gas respiratori umidificati.

CONFIGURAZIONE

Umidificatore della serie Airvo™ o myAirvo™ con kit circuito respiratorio riscaldato e camera di umidificazione AirSpiral™ (ad es. 900PT561).

Intervallo di flusso : OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

OPPURE

Umidificatore attivo MR850 in modalità invasiva, kit serie RT con circuito inspiratorio riscaldato da 22 mm e camera di umidificazione (per es. RT232).

Intervallo di flusso: 5–60 L/min

OPPURE

Umidificatore attivo F&P 950™ in modalità Optiflow™ con kit circuito riscaldato per pazienti adulti F&P 950 (ad es. 950A40).

Intervallo di flusso: 5–70 l/min

Nota: L'umidificatore respiratorio F&P 950 potrebbe non essere disponibile in tutti i Paesi.

ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE

1. Scegliere le dimensioni appropriate. Le cannule non devono creare un blocco nelle narici. Intorno a ogni cannula deve essere chiaramente visibile uno spazio vuoto.
2. Regolare la cinghia di sostegno. Non stringere eccessivamente.

3a. Accertarsi che la clip della fascia nucale sia fissata alla cinghia, onde evitare che la cannula esca dalle narici.

3b. La cannula può staccarsi se non è utilizzata con la clip della fascia nucale.

4. Collegare la clip per tubo di respirazione a un punto saldo (ad es. indumenti o biancheria da letto) per evitare che la cannula si stacchi dalla superficie.
5. Se si utilizza l'umidificatore attivo riscaldato MR850, fissare la clip per tubo di respirazione al circuito respiratorio riscaldato, ma verificare che il cavo sonda non sia schiacciato dalla clip per tubo.

DURANTE L'USO

- Se adatto alle condizioni del paziente, monitorare eventuali interruzioni del flusso verso il paziente.

AVVERTENZE

- È necessario effettuare un adeguato monitoraggio costante del paziente (ad es. saturazione di ossigeno). Il mancato monitoraggio del paziente (ad es. in caso di interruzione del flusso di gas) può causare perdita della funzione terapeutica, gravi lesioni o decesso.
- Il presente apparecchio non è considerato un apparecchio salvavita. Non utilizzare su pazienti che non tollerano una breve interruzione della terapia, per evitare lesioni gravi o il decesso.
- L'erogazione nasale di gas respiratori genera una pressione positiva delle vie respiratorie (Positive Airway Pressure, PAP) strettamente connessa al flusso. Ciò si deve tenere in considerazione qualora la pressione positiva delle vie aeree possa avere effetti sfavorevoli sul paziente.
- Non usare con un dispositivo di trasporto dell'aria, al fine di evitare l'insuccesso della terapia.
- Non utilizzare il sistema nelle vicinanze di fiamme libere o fonti di accensione, inclusi gli strumenti per elettrochirurgia, elettrocauterizzazione o chirurgia laser. L'esposizione all'ossigeno aumenta il rischio di incendio, che potrebbe causare lesioni o il decesso del paziente.
- Non schiacciare né allungare il circuito al fine di evitare l'insuccesso della terapia.
- Utilizzare solo per singolo paziente. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Il tentato ricondizionamento (sterilizzazione) provoca la degradazione dei materiali e danneggia il prodotto.

PRECAUZIONI

- Il mancato utilizzo della configurazione descritta in precedenza può compromettere le prestazioni e la sicurezza del paziente.
- Le portate ottenibili possono dipendere dal singolo paziente e/o dalla sorgente di flusso.
- Prima di collegare l'interfaccia, verificare che ci sia un flusso di gas adeguato e controllare che il sistema si sia riscaldato.
- Controllare regolarmente la formazione di condensa. Drenare se necessario.
- Non utilizzare questo prodotto se la confezione non è sigillata.
- Assicurarsi che i pazienti in posizione prona (ovvero sdraiati sullo stomaco) non si appoggino sul tubo di interfaccia o sul circuito respiratorio riscaldato. Se necessario, riposizionare la clip per tubo di respirazione. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni al dispositivo, con conseguente perdita della funzione terapeutica.

UTILIZZO IN OSPEDALE

- Questo prodotto può essere utilizzato per un periodo massimo di 14 giorni.
- Non immergere, lavare o sterilizzare.

USO DOMESTICO E IN STRUTTURA PER LUNGODEGENTI

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a condizione che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale d'uso della serie myAirvo).

鼻塞导管

OPT942 (S) = 小 (zh)
OPT944 (M) = 中
OPT946 (L) = 大

预期用途

鼻塞导管患者界面用于输送湿化呼吸气体。

安装

带 AirSpiral 加热呼吸管路和湿化水罐套装（例如 900PT561）的 Airvo™ 或 myAirvo™ 系列家用型呼吸湿化治疗仪。

流量范围： OPT942 10-50 L/min
OPT944 10-60 L/min
OPT946 10-60 L/min

或

MR850 呼吸湿化器有创模式，RT 系列呼吸管路套装（含 22 mm 加热吸气管和湿化水罐）（例如 RT232）。

流量范围：5-60 L/min

或

带有 F&P 950 成人加热管路套装（例如 950A40）的 F&P 950™ Optiflow™ 模式呼吸湿化器。

流量范围：5-70 L/min

注：F&P 950 呼吸湿化器可能并非在所有国家/地区均有销售。

设置说明

1. 选择合适的尺寸。鼻塞不得将鼻孔密封。每个鼻塞的周围都必须有明显可见的间隙。
2. 调整好头带。不要过紧。

3a. 确保在头带上夹好头带夹，以防鼻塞导管从鼻孔中掉出。

3b. 如果不使用头带夹，鼻塞导管可能脱落。

4. 将呼吸管卡夹连接到一个牢固的位置（如衣服或被褥），以防止鼻塞导管从面部脱落。
5. 若使用 MR850 呼吸湿化器，将呼吸管卡夹连接到加热呼吸管路，但要确保管夹不会挤压到探头线缆。

使用过程中

- 根据患者的病情，监测患者接收流量是否受到任何干扰。

警告

- 必须始终对患者进行相应的监护（例如，血氧饱和度）。未能监护患者（例如，发生气流中断时）可能会导致治疗失败、严重受伤或死亡。
- 本治疗仪不用于生命支持。请勿用于不能耐受短暂治疗中断的患者，以避免造成严重伤害或死亡。
- 经鼻输送呼吸气体会产生依赖于流量的气道正压 (PAP)。如果 PAP 对患者有副作用，则必须考虑到这一点。
- 不得与空气夹带器一起使用，以防治疗失败。
- 请勿在明火或任何点火源（包括电刀、电烙术或激光手术器械）附近使用系统。与氧气接触会增加着火风险，可能导致患者受伤或死亡。
- 不得挤压或拉扯管路，以防治疗失败。
- 仅限单一患者使用。重复使用可能导致感染物质传播。再处理将导致材料降解，并造成产品损坏。

注意

- 不使用上述设置会影响性能，并影响患者安全。
- 可达到的流速可能取决于患者个体和/或流量源。
- 连接界面之前，检查气流是否充足，并确保系统已预热。
- 定期检查是否有冷凝水。必要时倒掉。
- 如果包装未密封，请勿使用本产品。
- 确保处于清醒俯卧位（即趴位）的患者没有躺在界面管路或加热呼吸管路上。如有需要，重新定位呼吸管卡夹。未能遵守可能导致设备损坏，从而导致治疗失败。

医院使用

- 本产品使用天数不得超过 14 天。
- 请勿浸泡、清洗或消毒。

居家和长期治疗院的使用

- 若遵守日常和每周清洁说明，本产品最长可使用 30 天（请参见 myAirvo 系列用户手册）。

鼻導管

OPT942 Ⓢ = 小號 (zht)
OPT944 Ⓜ = 中號
OPT946 Ⓛ = 大號

預期用途

用於輸送濕化呼吸氣體的鼻導管病患介面。

組裝

配備 AirSpiral™ 加熱呼吸管路和加濕水罐套件 （例如 900PT561） 的 Airvo™ 或 myAirvo™ 系列潮濕加熱器。

流量範圍： OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

或

MR850 潮濕加熱器侵襲性模式， RT 系列套裝， 配備 22 公釐加熱吸氣管路和加濕水罐
（例如 RT232）。

流量範圍： 5–60 L/min

或

F&P 950™ 潮濕加熱器， 在 Optiflow™ 模式下配備 F&P 950 成人加熱管路套件
（例如 950A40）。

流量範圍： 5–70 L/min

註： 可能並非所有國家都有發售 F&P 950 潮濕加熱器。

組裝說明

1. 選擇適當尺寸。 鼻導管不能堵住鼻孔。 鼻導管的周圍， 須能清楚地看見空隙。
2. 調整頭帶以服貼。 請勿過緊。

3a 確認頭帶夾已固定在頭帶上， 以防不慎從鼻孔中拉出導管。

3b 若不使用頭帶夾可能無法裝上導管。

4. 將呼吸管路夾固定在安全穩定的位置 （例如衣物或寢具）， 以防止導管從臉部脫落。
5. 如果使用 MR850 潮濕加熱器， 請將呼吸管路夾固定在加熱呼吸管路上， 但要確保管路夾不會壓壞探頭導線。

使用過程中

- 視病患的病況而定， 監護接受氣流的病患以防氣流中斷。

警告

- 須始終進行適當的病患監護 （例如血氧飽和度）。 未妥善監護病患 （例如發生了氣流中斷） 可能導致治療失效、 嚴重受傷或死亡。
- 本設備不適用於生命維持。 請勿用於無法忍受治療短暫中斷的病患， 以免嚴重受傷或死亡。
- 經鼻輸送呼吸氣體會產生依賴氣流的呼吸道正壓 (PAP)。 請務必考量病患因呼吸道正壓 (PAP) 而可能產生的不良反應。
- 請勿與空氣混合器一起使用， 以防治療失效。
- 請勿於包括電外科、 電灼術或雷射手術器械在內之明火或任何引火源附近使用本系統。 接觸氧氣會增加引發火災的風險， 因而可能造成病患受傷或死亡。
- 請勿擠壓或拉扯管路， 以防治療失效。
- 僅供單一病患使用。 重複使用可能導致感染物質的傳播。 重處理將導致材料降解並造成產品缺陷。

注意事項

- 不使用上述組裝方法會降低效能並影響病患安全。
- 所能達到的流量可能取決於個別病患和 / 或氣流來源。
- 連接介面前， 檢查氣流是否充足並確保系統已加熱。
- 定期檢查有無冷凝水。 必要時予以排乾。
- 如果包裝未密封， 請勿使用本品。
- 請確保俯臥 （即， 趴著） 而清醒的病患未躺在介面管路上或加熱呼吸管路上。 如有需要， 重新調整呼吸管路夾的位置。 不這樣做可能導致設備損壞， 造成治療失效。

醫院用

- 本品最多可使用 14 天。
- 請勿浸泡、 洗滌或消毒本品。

居家和長期照護機構專用

- 若遵循日常和每週清潔說明 （請參見 myAirvo 系列操作手冊）， 本品最長可使用 30 天。

Næsekateter

OPT942 Ⓢ = Lille (da)
OPT944 Ⓜ = Midde
OPT946 Ⓛ = Stor

TILSIGTET BRUG

Næsekatetermaske til patienter til tilførsel af befugtede respirationsgasser.

INSTALLATION

Airvo™ eller myAirvo™ seriens befugter med en AirSpiral™ opvarmet patientslange- og kammersæt (f.eks. 900PT561).

Flowinterval: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ELLER

MR850-respiratorisk befugter i invasiv tilstand, RT-seriens kit med 22 mm opvarmet inspirationsslange og -kammer (f. eks. RT232).

Flowinterval: 5–60 L/min

ELLER

F&P 950™ respiratorisk befugter i Optiflow™-funktion med F&P 950 opvarmet slangesæt til voksne (f.eks. 950A40).

Flowinterval: 5–70 L/min.

Bemærk: F&P 950 respiratorisk befugter fås muligvis ikke i alle lande.

INSTALLATIONSVEJLEDNING

1. Vælg passende størrelse. Spidserne må ikke danne en forsegling i næseborene. Der skal være et synligt mellemrum omkring hver spids.
2. Juster stroppen, så den passer. Stram ikke for meget.

3a Sørg for, at stropklippen er fastgjort til stroppen for at forhindre, at kateteret trækkes ud af næseborene.

3b Kateteret kan løsne sig, hvis stropklippen ikke bruges.

4. Fastgør patientslangeklippen et sikkert sted (f.eks. på tøj eller sengetøj) for at forhindre, at kateteret trækkes af ansigtet.
5. Hvis der anvendes en MR850 respiratorisk befugter, fastgørespatientslangeklippen til den opvarmede patientslange. Det skal sikres, at probens kabel ikke mases af slangeklippen.

UNDER ANVENDELSE

- Hold øje med eventuelle afbrydelser af patientens flow, alt efter hvad der er relevant for patientens tilstand.

ADVARSLER

- Patienten skal konstant monitoreres (f.eks. iltmætning) på passende vis. Manglende monitorering af patienten (f.eks. i tilfælde af afbrydelse af luftflow) kan resultere i manglende behandling, alvorlig personskade eller dødsfald.
- Denne enhed er ikke beregnet til kunstigt åndedræt. Må ikke anvendes på patienter, som ikke tåler en kort afbrydelse af behandlingen, da dette kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.
- Nasal tilførsel af åndedrætsgasser genererer flowafhængigt positivt luftvejstryk (PAP). Dette skal der tages højde for i situationer, hvor PAP kan give patienten bivirkninger.
- Må ikke anvendes sammen med et lufttilførselsstykke, da behandlingen kan forringes.
- Systemet må ikke anvendes i nærheden af åben ild eller antændelseskilder, herunder instrumenter til elektrokirurgi, elektrokauterisering eller laserkirurgi. Eksponering for ilt øger risikoen for brand, der kan forårsage patientskade eller død.
- Slangen må ikke mases eller strækkes, da det kan medføre manglende behandling.
- Kun til anvendelse til én patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil medføre forringelse af materialerne og gøre produktet defekt.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Hvis opsætningen beskrevet ovenfor ikke bruges, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke patientens sikkerhed.
- Opnåelige flowhastigheder kan afhænge af den enkelte patient og/eller flowkilden.
- Inden kateteret tilsluttes, skal der kontrolleres for tilstrækkeligt flow, og det skal sikres, at systemet er varmet op.
- Se efter for kondensering regelmæssigt. Dræn efter behov.
- Brug det ikke, hvis emballagen ikke er forseglet.
- Sørg for, at patienter i vågen bugleje (dvs. på maven) ikke ligger på kateterslangen eller den opvarmede patientslange. Omplacér om nødvendigt patientslangeklippen. Hvis dette ikke overholdes, kan det resultere i beskadigelse af enheden, hvilket kan medføre manglende behandling.

HOSPITALSBRUG

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 14 dage.
- Må ikke nedsænkes i vand, vaskes eller steriliseres.

BRUG I HJEM OG LANGTIDSPLEJEFACILITET

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at de daglige og ugentlige rengøringsanvisninger følges (se brugsvejledningen til myAirvo-serien).

Nenäkanyyli

OPT942 (S) = Pieni
OPT944 (M) = Keskikokoinen
OPT946 (L) = Suuri

(fi)

KÄYTTÖTARKOITUS

Potilaan nenäkanyyli on tarkoitettu kostutettujen hengityskaasujen antoon.

KÄYTTÖÖNOTTO

Airvo™- tai myAirvo™-sarjan kostutin ja lämmitettävän AirSpiral™-hengitysletkun ja säiliön setti (esim. 900PT561)

Virtausalue:	OPT942	10–50 L/min
	OPT944	10–60 L/min
	OPT946	10–60 L/min

TAI

Invasiivisessa tilassa käytettävä MR850-hengitysteidenkostutin ja RT-sarjan setti, jossa 22 mm:n lämmitettävä sisäänhengitysletku ja säiliö (esim. RT232)

Virtausalue: 5–60 L/min

TAI

Optiflow™-tilassa käytettävä F&P 950™ -hengitysteidenkostutin ja aikuisten lämmitettävä F&P 950 -letkustosetti (esim. 950A40)

Virtausalue: 5–70 L/min

Huomautus: F&P 950 -hengitysteidenkostutin ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa.

KÄYTTÖÖNOTTO-OHJEET

1. Valitse sopiva koko. Prongit eivät saa tukkia sieraimia. Kummankin prongin ympärille on jäätävä näkyvä rako.
2. Säädä päähihna sopivaksi. Älä kiristä liikaa.

3a Varmista, että päähihnan kiinnike on kiinnitettynä päähihnaan, jotta kanyyli ei pääse irtoamaan sieraimista.

3b Kanyyli voi irrota, jos sen kanssa ei käytetä päähihnan kiinnikettä.

4. Kiinnitä hengitysletkun klipsi varmaan paikkaan (esim. vaatteisiin tai vuodevaatteisiin), jotta kanyyli ei pääse irtoamaan kasvoilta.
5. Jos käytössä on MR850-hengitysteidenkostutin, kiinnitä hengitysletkun klipsi lämmitettävään hengitysletkuun mutta varmista, ettei se litistä anturin kaapelia.

KÄYTÖN AIKANA

- Tarkkaile potilaan tilan edellyttämällä tavalla, ettei potilaan saamassa virtauksessa esiinny häiriöitä.

VAROITUKSET

- Potilasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan (esim. happisaturaation monitorointi). Jos potilasta ei valvota (esim. kaasuvirtauksen keskeytyessä), seurauksena voi olla hoidon keskeytyminen, vakava vamma tai kuolema.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu elvytyslaitteeksi. Vakavan vahinko- tai hengenvaaran vuoksi sitä ei saa käyttää potilailla, joiden hoitoa ei voida keskeyttää hetkellisesti.
- Hengityskaasujen antaminen nenän kautta tuottaa virtausperusteisen positiivisen hengitystiepaineen (PAP). Tämä on otettava huomioon, jos positiivisella hengitystiepaineella (PAP) voi olla haitallista vaikutusta potilaaseen.
- Älä käytä ilmasekoittajan kanssa, muutoin hoito voi keskeytyä.
- Järjestelmää ei saa käyttää avotulen tai minkään syttymislähteen lähellä, mukaan lukien sähkökirurgiassa, sähkökauterisaatiossa tai laserkirurgiassa käytettävät instrumentit. Altistus hapelle lisää tulipalon vaaraa, mistä voi seurata potilasvahinko tai kuolema.
- Letkua ei saa puristaa tai venyttää, muutoin hoito voi keskeytyä.
- Kertakäyttöinen ja potilaskohtainen. Uudelleenkäyttö voi levittää tartuntoja aiheuttavia aineita. Käsittely-yritykset uutta käyttöä varten aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.

VAROTOIMET

- Jos edellä mainittua kokoonpanoa ja asennusohjeita ei noudateta, suorituskyky ja potilaan turvallisuus voivat vaarantua.
- Saavutettavissa olevat virtausnopeudet voivat olla potilas- ja/tai virtauslähdekohtaisia.
- Tarkista ennen potilasliitännän kytkemistä, että kaasuvirtaus on riittävä ja että järjestelmä on lämmennyt.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, onko järjestelmään tiivistynyt kosteutta. Tyhjennä vesi tarvittaessa.
- Ei saa käyttää, jos pakkaus ei ole sinetöity.
- Varmista, että hereillä vatsa-asennossa olevat potilaat eivät makaa sovitinletkun tai lämmitettävän hengitysletkun päällä. Kiinnitä hengitysletkun klipsi tarvittaessa toiseen kohtaan. Jos ohjeita ei noudateta, laite voi vahingoittua ja hoito keskeytyä.

SAIRAALAKÄYTTÖ

- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 14 päivän ajan.
- Sitä ei saa liottaa, pestä tai steriloida.

KÄYTTÖ KOTONA JA PITKÄAIKAISPOTILAILLE TARKOITETUISSA HOITOLAITOKSISSA

- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan sillä edellytyksellä, että päivittäisiä ja viikoittaisia puhdistusohjeita noudatetaan (katso myAirvo-sarjan käyttöopas).

Nesekanyle

OPT942 (S) = Liten
OPT944 (M) = Middels stor
OPT946 (L) = Stor

(no)

TILTENKT BRUK

Pasientmaske med nesekanyle for tilførsel av befuktede respirasjonsgasser.

OPPSETT

Fukter i Airvo™- eller myAirvo™-serien med et AirSpiral™ oppvarmet slange- og kammersett (f.eks. 900PT561).

Flowområde:	OPT942	10–50 L/min
	OPT944	10–60 L/min
	OPT946	10–60 L/min

ELLER

MR850-respirasjonsfukter i invasiv modus, RT-seriesett med 22 mm oppvarmet inspirasjonsslange og kammer (f.eks. RT232).

Flowområde: 5–60 L/min

ELLER

F&P 950™ respirasjonsfukter i Optiflow™-modus med F&P 950 oppvarmet slangesett for voksne (f.eks. 950A40).

Flowområde: 5–70 L/min

Merk: F&P 950 respirasjonsfukter er kanskje ikke tilgjengelig i alle land.

OPPSETTSINSTRUKSJONER

1. Velg passende størrelse. Prongene må ikke tette igjen neseborene. Det må være et synlig mellomrom rundt hver prong.
2. Tilpass hodestroppen. Ikke stram for hardt.

3a Påse at hodestroppklemmen er festet til hodestroppen, slik at kanylen ikke trekkes ut av neseborene.

3b Kanylen kan løsne hvis hodestroppklemmen ikke brukes.

4. Fest slangeomslag til en sikker plassering (f.eks. klær eller sengetøy) slik at kanylen ikke trekkes av ansiktet.
5. Hvis du bruker en MR850 respirasjonsfukter, fester du slangeomslaget til den oppvarmede slangen, men sørg for at probekabelen ikke klemmes av slangeomslaget.

UNDER BRUK

- Etter behov for pasientens tilstand skal pasienten overvåkes for eventuelle forstyrrelser i pasientens mottaksflow.

ADVARSLER

- Det må gjennomføres pasientovervåkning (f.eks. oksygenmetning) til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes (f.eks. hvis gassflow avbrytes), kan dette føre til tap av behandling, alvorlig personskade eller død.
- Dette apparatet er ikke beregnet for livreddende bruk. For å unngå alvorlig personskade eller død, må det ikke brukes på pasienter som ikke kan tåle en kort avbrytelse av behandlingen.
- Tilførsel av luft gjennom nesen genererer et flowavhengig positivt luftveistrykk (PAP). Vær oppmerksom på dette i tilfeller der PAP kan gi pasienten bivirkninger.
- Skal ikke brukes med en luftutskiller, for å unngå behandlingssvikt.
- Systemet må ikke brukes i nærheten av åpen flamme eller antennelseskilder, inkludert instrumenter til elektrokirurgi, elektrokauterisering eller laserkirurgi. Eksponering for oksygen øker risikoen for brann som kan føre til pasientskade eller død.
- Ikke klem eller strekk slangen. Dette er for å unngå tap av behandling.
- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på reprosessering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.

FORSIKTIGHETSREGLER

- Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten.
- Oppnåelige flow-rater kan avhenge av den enkelte pasienten og/eller flow-kilden.
- Før du kobler til masken, må du sjekke at det er tilstrekkelig gassflow og påse at systemet er oppvarmet.
- Sjekk regelmessig for kondens. Tøm etter behov.
- Skal ikke brukes hvis pakningen ikke er forseglet.
- Påse at pasienter i våken mageleie (dvs. på magen) ikke ligger på maskeslangen eller den oppvarmede slangen. Plasser slangeomslaget på nytt hvis det er nødvendig. Manglende overholdelse kan føre til skade på enheten, noe som kan føre til tap av behandling.

SYKEHUSBRUK

- Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 14 dager.
- Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

BRUK I HJEMMET OG PÅ LANGSIKTIG OMSORGSANLEGG

- Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges (se brukerhåndboken for myAirvo-serien).

Näsgrimma

OPT942 (S) = Liten
OPT944 (M) = Medium
OPT946 (L) = Stor

(SV)

AVSEDD ANVÄNDNING

Patientanslutning med näsgrimma för tillförsel av befuktade andningsgaser.

UPPKOPPLING

Airvo™ eller myAirvo™-seriens befuktare med en AirSpiral™ uppvärmd andningsslang och kammarkit (t.ex. 900PT561).

Flödesintervall: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ELLER

MR850-respirationsbefuktare i invasivt läge, sats i RT-serien med 22 mm uppvärmd inandningsslang och kammare (t.ex. RT232).

Flödesintervall: 5–60 L/min

ELLER

F&P 950™-respirationsbefuktare i Optiflow™-läge med F&P 950 uppvärmt slangset för vuxna (t.ex. 950A40).

Flödesintervall: 5–70 L/min

Obs! F&P 950-respirationsbefuktare är eventuellt inte tillgänglig i alla länder.

UPPKOPPLINGSSANVISNINGAR

1. Välj lämplig storlek. Pronger får inte skapa en tätning i näsborrarna. Ett tydligt mellanrum ska vara synligt runt varje prong.
2. Justera huvudbandet så att det passar. Dra inte åt för hårt.
3a. Säkerställ att huvudremmens klämma är fäst vid huvudremmen, för att förhindra att näsgrimman dras ut ur näsborrarna.
3b. Näsgrimman kan lossna om den inte används med huvudbandets klämma.
4. Fäst andningsslangens klämma på ett säkert ställe (t.ex. kläder eller sänglinne), för att förhindra att näsgrimman dras bort från ansiktet.
5. Om en MR850-respirationsbefuktare används ska andningsslangens klämma anslutas till den uppvärmda andningsslangen, men se till att probkabeln inte kläms av slangklämman..

UNDER ANVÄNDNING

- Om det är lämpligt för patientens tillstånd ska du övervaka för eventuella avbrott för den patient som får flödet.

VARNINGAR

- Patienten måste hela tiden övervakas på lämpligt sätt (t.ex. med avseende på syremättnad). Om patienten inte övervakas, (t.ex. i händelse av ett avbrott i syrgasflödet), kan detta leda till förlust av behandling, allvarlig skada eller dödsfall.
- Denna apparat är inte avsedd att användas för konstgjord andning. Undvik allvarlig skada eller dödsfall genom att inte använda på patienter som inte klarar ett kort avbrott i behandlingen.
- Tillförsel av andningsgaser via näsan genererar flödesberoende positivt luftvägstryck (PAP). Detta måste övervägas där PAP kan ha negativa effekter på en patient.
- Får inte användas tillsammans med ”air entrainer”, för att förhindra utebliven behandling.
- Använd inte systemet nära en öppen låga eller någon antändningskälla, inklusive elektrokirurgisk utrustning, elektrisk kauterisering eller instrument för laserkirurgi. Exponering för syrgas ökar risken för brand som kan resultera i att patienten skadas eller dör.
- Förhindra förlust av behandling genom att inte krossa eller sträcka slangen.
- Endast för användning på en patient. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Underlåtenhet att använda den inställning som beskrivs ovan kan äventyra funktionen och påverka patientsäkerheten.
- Uppnåeliga flödeshastigheter kan bero på den enskilda patienten och/eller flödeskällan.
- Kontrollera att syrgasflödet är tillräckligt och se till att systemet är uppvärmt innan patienten ansluts.
- Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Töm vid behov.
- Använd inte om förpackningen inte är förseglad.
- Se till att patienter som är vakna (dvs. ligger på magen) inte ligger på anslutningsslangen eller den uppvärmda andningsslangen. Placera om andningsslangens klämma vid behov. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till skada på enheten och orsaka förlust av behandling.

ANVÄNDNING PÅ SJUKHUS

- Produkten är avsedd att användas i högst 14 dagar.
- Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras.

HEM- OCH LÅNGTIDSVÅRDSINRÄTTNINGSBRUK

- Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar förutsatt att dagliga och veckovisa rengöringsanvisningar följs (se användarhandboken till myAirvo-serien).

Nazalna kanila

OPT942 (S) = mala
OPT944 (M) = srednja
OPT946 (L) = velika

(hr)

NAMJENA

Nastavak za bolesnika za nazalnu kanilu za dovod ovlaženih respiratornih plinova.

POSTAVLJANJE

Ovlaživač serije Airvo™ ili myAirvo™ s grijanom cijevi za disanje AirSpiral™ i kompletom komore (npr. 900PT561).

Radni protok : OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ILI

Respiratorni ovlaživač MR850 u invazivnom načinu rada, komplet serije RT s grijanom inspiratornom cijevi od 22 mm i komorom (npr. RT232).

Raspon protoka: 5–60 L/min

ILI

Respiratorni ovlaživač F&P 950 u načinu rada Optiflow™ s grijanim kompletom sustava za odrasle F&P 950 (npr. 950A40).

Raspon protoka: 5–70 L/min

Napomena: Respiratorni ovlaživač F&P 950 možda nije dostupan u svim zemljama.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

1. Odaberite odgovarajuću veličinu. Nazalne cjevčice ne smiju zatvoriti nosnice. Oko svake cjevčice mora biti vidljiv jasan razmak.
2. Prilagodite naglavni remen. Nemojte previše zatezati.
3a. Pobrinite se da je kopča za naglavni remen pričvršćena na način da se spriječi izvlačenje kanile iz nosnica.
3b. Kanila se može izvući ako se ne upotrebljava s kopčom za naglavni remen.
4. Pričvrstite kopču cijevi za disanje na sigurno mjesto (npr. odjeću ili posteljinu) da biste spriječili odvajanje kanile od lica.
5. Ako koristite respiratorni ovlaživač MR850, pričvrstite kopču cijevi za disanje na grijanu cijev za disanje, ali pazite da kopča cijevi ne pritišće kabel sonde.

TIJEKOM UPOTREBE

- U skladu sa stanjem bolesnika pratite eventualne prekide protoka kod bolesnika.

UPOZORENJA

- Bolesnika je potrebno cijelo vrijemenadzirati na odgovarajući način (npr. pratiti zasićenost kisikom). Nenadziranje bolesnika (npr. u slučaju prekida protoka plina) može za posljedicu imati gubitak terapije, tešku ozljedu ili smrt.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za održavanje bolesnika na životu. Nemojte upotrebljavati kod bolesnika koji ne mogu podnijeti kratkotrajni prekid terapije kako biste izbjegli ozbiljne ozljede ili smrt.
- Dovodom respiratornih plinova nazalnim putem generira se pozitivan tlak u dišnim putovima (PAP) ovisan o protoku. O tome treba voditi računa u slučajevima u kojima PAP može negativno utjecati na bolesnika.
- Nemojte koristiti s uređajem za uvođenje zraka da biste spriječili gubitak terapije.
- Sustav nemojte upotrebljavati u blizini otvorenog plamena ni izvora zapaljenja, uključujući elektrokirurške instrumente, instrumente za elektrokauterizaciju i lasersku kirurgiju. Izlaganje kisiku povećava opasnost od požara, koji može dovesti do ozljede ili smrti bolesnika.
- Cijev nemojte gnječiti ni rastezati jer bi to moglo uzrokovati prekid terapije.
- Upotrijebite samo za jednog bolesnika. Ponovna upotreba može uzrokovati prijenos zaraznih tvari. Pokušaj ponovne obrade uzrokovat će oštećenje materijala i kvar uređaja.

MJERE OPREZA

- Ako se sustav ne upotrebljava u skladu s prethodno opisanim postavljanjem, njegova se učinkovitost može smanjiti, čime se ugrožava sigurnost bolesnika.
- Brzine protoka koje se mogu doseći ovise o pojedinačnom bolesniku i/ili o izvoru protoka.
- Prije priključivanja nastavka provjerite je li protok plina odgovarajući te je li sustav ugrijan.
- Redovno provjeravajte prisutnost kondenzata. Ocijedite kondenzat prema potrebi.
- Ne koristite ako je pakiranje otvoreno.
- Pobrinite se da bolesnici u budnom ležećem položaju (tj. koji leže na trbuhu) ne leže na cijevi nastavka ili grijanoj cijevi za disanje. Prema potrebi, ponovno postavite kopču cijevi za disanje. Nepridržavanje može dovesti do oštećenja uređaja, što može uzrokovati gubitak terapije.

BOLNIČKA UPORABA

- Ovaj je proizvod namijenjen za najviše 14 dana upotrebe.
- Nemojte ga natapati, prati ili sterilizirati.

UPOTREBA U KUĆANSTVU I USTANOVAMA DUGOROČNE SKRBI

- Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu najviše 30 dana pod uvjetom da se poštuju upute za dnevno i tjedno čišćenje (pogledajte korisnički priručnik za uređaj serije myAirvo).

Nosní kanyla

cs

OPT942 Ⓢ = malá
OPT944 Ⓜ = střední
OPT946 Ⓛ = velká

ÚČEL POUŽITÍ

Rozhraní pro pacienta s nosní kanylou pro přívod zvlhčených dýchacích plynů.

KONFIGURACE

Zvlhčovač řady Airvo™ a myAirvo™ se soupravou vyhřívané dýchací hadice AirSpiral™ a komory (např. 900PT561).

Rozsah průtoku: OPT942 10–50 L/min.
OPT944 10–60 L/min.
OPT946 10–60 L/min.

NEBO

Zvlhčovač dýchacích plynů MR850 v invazivním režimu, souprava série RT s 22mm vyhřívanou dýchací hadicí a komorou (např. RT232).

Rozsah průtoku: 5–60 L/min.

NEBO

Zvlhčovač dýchacích plynů F&P 950™ v režimu Optiflow™ se soupravou vyhřívaného okruhu F&P 950 pro dospělé (např. 950A40).

Rozsah průtoku: 5–70 L/min.

Poznámka: Zvlhčovač dýchacích plynů F&P 950 nemusí být k dispozici ve všech zemích.

POKYNY PRO NASTAVENÍ

1. Zvolte odpovídající velikost. Vidlice nesmí uzavřít nosní dírky. Okolo každé vidlice musí být viditelná zřetelná mezera.
2. Nastavte správnou délku pásku kolem hlavy. Příliš neutahujte.
3a. Zkontrolujte, že je svorka náhlavního řemínku připojená k náhlavnímu řemínku, aby se kanyla nevysunula z nosních dírek.
3b. Pokud se kanyla nepoužívá se svorkou náhlavního řemínku, může dojít k jejímu odpojení.
4. Připojte svorku dýchací hadice k pevnému bodu (např. oblečení nebo lůžkovině), aby se zabránilo stažení kanyly z obličeje.
5. Při použití zvlhčovače dýchacích plynů MR850 nasaďte svorku dýchací hadice na vyhřívanou dýchací hadici, ale svorka hadice nesmí tlačit na kabel sondy.

BĚHEM POUŽITÍ

- V závislosti na stavu pacienta monitorujte, zda nedochází k narušení průtoku, který pacient dostává.

VAROVÁNÍ

- Vždy je nutné zajistit řádné monitorování pacienta (například saturaci kyslíkem). Nedodržení monitorování pacienta (např. v případě přerušení toku plynu) může mít za následek ke ztrátě účinnosti terapie, vážnou újmu nebo smrt.
- Toto zařízení není určeno pro neodkladnou péči. Aby se zabránilo vážné újmě na zdraví nebo smrti, nepoužívejte u pacientů, u nichž není možné krátce přerušit léčbu.
- Při přívodu dýchacích plynů nosem vzniká v dýchacích cestách přetlak (PAP) závislý na průtoku. Je nutné to mít na paměti v případě, že PAP by pro pacienta mohl být nežádoucí.
- Nepoužívejte provzdušňovač, aby nedošlo ke ztrátě účinnosti terapie.
- Nepoužívejte systém v blízkosti otevřeného ohně ani žádných zdrojů vznícení včetně elektrochirurgických, elektrokauterizačních a laserových chirurgických přístrojů. Vystavení kyslíku zvyšuje riziko požáru, který může způsobit poranění nebo úmrtí pacienta.
- Nestlačujte a nenatahujte hadici, může dojít ke ztrátě účinnosti terapie.
- Určeno pouze pro jediného pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Použití jiným způsobem, než výše popsaným, může narušit funkčnost a ohrozit bezpečí pacienta.
- Dosažitelné rychlosti průtoku mohou záviset na individuálním pacientovi a/nebo zdroji průtoku.
- Před připojením rozhraní zkontrolujte, zda je průtok plynu dostatečný, a zajistěte, aby byl systém zahřátý.
- Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte.
- Nepoužívejte, jestliže obal není neporušený.
- Zajistěte, aby bdělí pacienti v poloze na břiše neleželi na hadici rozhraní ani vyhřívané dýchací hadici. Svorku dýchací hadice podle potřeby přemístěte. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození prostředku a ztrátu účinnosti léčby.

POUŽITÍ V NEMOCNICI

- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 14 dnů.
- Nenamáčejte, neomývejte ani nesterilizujte.

POUŽITÍ V DOMÁCNOSTECH A ZAŘÍZENÍCH DLOUHODOBÉ PÉČE

- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči o systém (viz uživatelskou příručku zvlhčovače řady myAirvo).

Ρινικός καθετήρας

el

OPT942 Ⓢ = Μικρό
OPT944 Ⓜ = Μεσαίο
OPT946 Ⓛ = Μεγάλο

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Προσαρμογέας ρινικού καθετήρα ασθενή για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

Υγραντήρας σειράς Airvo™ ή myAirvo™ με θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα και σετ θαλάμου AirSpiral™ (π.χ. 900PT561).

Εύρος ροής: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

Ή

αναπνευστικός υγραντήρας MR850 σε επεμβατικό τρόπο λειτουργίας, κιτ σειράς RT με θερμαινόμενο εισπνευστικό σωλήνα 22 mm και θάλαμο (π.χ. RT232).

Εύρος ροής: 5–60 L/min

Ή

Αναπνευστικός υγραντήρας F&P 950™ σε λειτουργία Optiflow™ με κιτ θερμαινόμενου κυκλώματος ενηλίκων F&P 950 (π.χ. 950A40).

Εύρος ροής: 5–70 L/min

Σημείωση: Ο αναπνευστικός υγραντήρας F&P 950 ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμος σε όλες τις χώρες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ

1. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. Οι περόνες δεν πρέπει να σφραγίζουν τα ρουθούνια. Πρέπει να υπάρχει ένα σαφές και ορατό διάκενο γύρω από κάθε περόνη.
2. Προσαρμόστε τον ιμάντα κεφαλής, ώστε να εφαρμόσει. Μη σφίγγετε υπερβολικά.
3a. Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ του ιμάντα κεφαλής είναι προσαρτημένο στον ιμάντα κεφαλής, ώστε να αποτρέψετε την απόσπαση του καθετήρα από τα ρουθούνια.
3b. Ο καθετήρας μπορεί να αποσπαστεί εάν δεν χρησιμοποιηθεί με το κλιπ ιμάντα κεφαλής.
4. Προσαρτήστε το κλιπ αναπνευστικού σωλήνα σε μια ασφαλή θέση (π.χ. ρούχα ή κλινοσκεπάσματα), ώστε να αποτρέψετε την απόσπαση του καθετήρα από το πρόσωπο.
5. Εάν χρησιμοποιείτε έναν αναπνευστικό υγραντήρα MR850, προσαρτήστε το κλιπ του αναπνευστικού σωλήνα στον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα, αλλά διασφαλίστε ότι το καλώδιο αισθητήρα δεν συνθλίβεται από το κλιπ σωλήνωσης.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ανάλογα με την κατάσταση του ασθενούς, παρακολουθείτε για τυχόν διαταραχές στη ροή που λαμβάνει ο ασθενής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πρέπει να διεξάγεται κατάλληλη παρακολούθηση του ασθενούς (π.χ. κορεσμός οξυγόνου) ανά πάσα στιγμή. Τυχόν αποτυχία παρακολούθησης του ασθενούς (π.χ. σε περίπτωση διακοπής της ροής αερίου) ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια θεραπείας, σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για υποστήριξη ζωτικών λειτουργιών. Μην τη χρησιμοποιείτε σε ασθενείς που δεν μπορούν να ανεχθούν σύντομη διακοπή της θεραπείας, για την αποφυγή σοβαρής σωματικής βλάβης ή θανάτου.
- Η ρινική παροχή αναπνευστικών αερίων παράγει θετική πίεση αεραγωγού (PAP) που εξαρτάται από τη ροή. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στις περιπτώσεις όπου η PAP θα μπορούσε να έχει ανεπιθύμητες ενέργειες σε έναν ασθενή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με διάταξη παγίδευσης αέρα, προκειμένου να αποφύγετε τυχόν απώλεια της θεραπείας.
- Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κοντά σε γυμνή φλόγα ή σε οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης, όπως εργαλεία ηλεκτροχειρουργικής, ηλεκτροκαυτηρίασης ή χειρουργικής επέμβασης με λέιζερ. Η έκθεση σε οξυγόνο αυξάνει τον κίνδυνο ανάφλεξης που ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο του ασθενούς.
- Μη συνθλίβετε και μην τεντώνετε τον σωλήνα, ώστε να αποτρέψετε την απώλεια της θεραπείας.
- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη διαμόρφωση που περιγράφεται παραπάνω ενδέχεται να διακυβευθεί η απόδοση και να επηρεαστεί η ασφάλεια του ασθενούς.
- Οι επιτεύξιμοι ρυθμοί ροής ενδέχεται να εξαρτώνται από τον επιλεγμένο ασθενή ή/και την πηγή ροής.
- Πριν από τη σύνδεση, ελέγξτε εάν η ροή του αερίου είναι επαρκής και βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει προθερμανθεί.
- Ελέγχετε τακτικά για συμπυκνωμένη υγρασία. Αποστραγγίζετε όπως απαιτείται.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία δεν είναι σφραγισμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ασθενείς που βρίσκονται σε πρηνή θέση αφύπνισης (δηλ. μπρούμυτα) δεν είναι ξαπλωμένοι πάνω στη σωλήνωση διασύνδεσης ή στον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα. Επανατοποθετήστε το κλιπ του αναπνευστικού σωλήνα, εάν απαιτείται. Τυχόν αποτυχία συμμόρφωσης με τις παρούσες οδηγίες ενδέχεται να οδηγήσει σε βλάβη στη συσκευή και απώλεια θεραπείας.

ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση για μέγιστο χρονικό διάστημα 14 ημερών.
- Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε.

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΚΑΙ ΣΕ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 30 ημέρες, εφόσον τηρούνται οι οδηγίες καθημερινού και εβδομαδιαίου καθαρισμού (βλ. εγχειρίδιο χρήστη της σειράς myAirvo).

Orrkanül

hu

OPT942 (S) = Kicsi
OPT944 (M) = Közepes
OPT946 (L) = Nagy

RENDELTETÉS

Orreszköz-betegcsatlakozó párásított lélegeztetési gázok továbbítására.

BEÁLLÍTÁS

Airvo™ vagy myAirvo™ sorozatú párásító készülék AirSpiral™ fűtött légzőkör- és tartálykészlettel (pl. 900PT561).

Áramlási tartomány: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

VAGY

MR850 lélegeztetőgép párásító készülék invazív üzemmódban, RT sorozatú készlet 22 mm-es fűtött lélegeztetőcsővel és tartállyal (pl. RT232).

Áramlási tartomány: 5–60 L/min

VAGY

F&P 950™ lélegeztetőgép párásító készülék Optiflow™ üzemmódban F&P 950 felnőtt fűtött légzőkörkészlettel (pl. 950A40).

Áramlási tartomány: 5–70 L/min

Megjegyzés: Az F&P 950 lélegeztetőgép párásító készülék nem minden országban kapható.

BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ

1. Válassza ki a megfelelő méretet. Az illesztékek ne zárják el teljesen az orrnyílást. Mindkét illesztékben jól látható résnek kell lennie.
2. Állítsa a fejpánt szíjait a megfelelő méretre. Ne húzza meg túl szorosan.

3a Gondoskodjon arról, hogy a fejpánt rögzítőkapcsa csatlakoztatva legyen a fejpánthoz a kanül orrlyukakból való kihúzódásának megelőzése érdekében.

3b A kanül kicsúszhat, ha nem rögzítik a fejpánt rögzítőkapcsával.

4. Csatlakoztassa a légzőkör rögzítőkapcsát egy biztonságos helyre (pl. ruházatra vagy ágyneműre), hogy megakadályozza a kanül lehúzását az arcról.
5. MR850 lélegeztetőgép párásító készülék használata esetén csatlakoztassa a légzőköri kapcsot a fűtött légzőkörhöz, de gondoskodjon arról, hogy a szonda vezetékét ne nyomja össze a csőrendszer-rögzítő kapocs.

HASZNÁLAT KÖZBEN

- A beteg állapotának megfelelően kísérje figyelemmel az áramlást kapó betegnél fellépő esetleges zavarokat.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Mindig megfelelő betegmegfigyelést (például oxigénszaturáció) kell alkalmazni. A betegmegfigyelés elmulasztása (például a gázáramlás megszakadása esetén) terápiamegszakadást, súlyos károsodást vagy halált okozhat. Ez a készülék nem alkalmas életfenntartó használatra.
- A súlyos sérülés vagy halál elkerülése érdekében ne használja olyan betegeknél, akik nem tolerálják a terápia rövid megszakítását.
- A lélegeztetőgázok orron keresztül történő bejuttatása áramlásfüggő dinamikus pozitív légúti nyomást (PAP) hoz létre. Ezt figyelembe kell venni az olyan betegek esetében, akiknél a PAP nemkívánatos hatásokhoz vezethet.
- Ne használja levegőbejuttató eszközzel, mert ez a terápiás folyamat megszakadásához vezethet.
- A rendszert tilos nyílt láng vagy bármilyen gyújtóforrás, egyebek között elektrosebészeti, elektrokauteres vagy lézersebészeti műszerek közelében használni. Az oxigénnel való érintkezés növeli a tűz kockázatát, ami a beteg sérülését vagy halálát eredményezheti.
- Ne nyomja össze és ne feszítse túl a csővezetéket, mert az a terápiás folyamat megszakadásához vezethet.
- Kizárólag egy betegnél történő használatra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrahasználat a termék anyagának károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza.

FIGYELEM!

- A fenti előkészítési műveletek pontos elvégzésének elmulasztása ronthatja a termék teljesítményét, és veszélyeztetheti a beteg biztonságát.
- Az elérhető áramlási sebességek az egyes betegektől és/vagy az áramlás forrásától függhetnek.
- Mielőtt csatlakoztatja a csatlakozót, ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gázáramlás, és hogy felmelegedett-e a rendszer.
- Rendszeresen ellenőrizze a lecsapódott párát.
- Szükség szerint ürítse ki. Ne használja, ha a csomagolás nincs lezárva.
- Győződjön meg arról, hogy a beteg ébren van, hason fekve, és nem fekszik a csatlakozó csőrendszerén vagy a fűtött légzőkörön. Szükség esetén helyezze át a légzőkör csipeszét. Ennek elmulasztása a készülék károsodását okozhatja, ami a terápia megszakadását eredményezheti.

KÓRHÁZI HASZNÁLAT

- Ez a termék legfeljebb 14 napos használatra szolgál.
- Ne áztassa, ne mossa le és ne sterilizálja.

OTTHONI ÉS HOSSZÚ TÁVÚ ÁPOLÁSI LÉTESÍTMÉNYEKBEN VALÓ HASZNÁLAT

- Ez a termék legfeljebb 30 napos használatra szolgál, amennyiben betartják a napi és heti tisztításra vonatkozó utasításokat (lásd a myAirvo sorozat felhasználói kézikönyvét).

القنية الأنفية

ar

(S) OPT942 = صغير
(M) OPT944 = متوسط
(L) OPT946 = كبير

الغرض من الاستخدام

قناع الوجه للمريض الخاص بالقنية الأنفية لتوصيل غازات التنفس المرطَبة.

الإعداد

أجهزة الترطيب ™Airvo أو ™myAirvo وطاقم أنبوب تنفس وحجرة مسخن ™AirSpiral (على سبيل المثال 900PT561).

نطاق التدفق : OPT942 10–50 لتر/دقيقة
OPT944 10–60 لتر/دقيقة
OPT946 10–60 لتر/دقيقة

أو

MR850 جهاز الترطيب التنفسي MR850 في وضع غير باضع، مُزود بطقم السلسلة RT series مع أنبوب شهيق مُدفّأ مقاس 22 مم وحجرة (على سبيل المثال RT232).

نطاق التدفق: 5–60 لتر/دقيقة

أو

جهاز الترطيب التنفسي ™F&P 950 في وضع ™Optiflow مزود بطقم دارة مسخنة للبالغين F&P 950.

نطاق التدفق: 5–70 لتر/دقيقة

ملاحظة: قد لا يتوفر جهاز الترطيب التنفسي F&P 950 في جميع البلدان.

تعليماتالإعداد

1. اختر المقاس المناسب. يجب ألا تسد الشُعب فتحات الأنف. يجب أن يكون هناك
2. فراغ واضح قابل للرؤية حول كل شُعب. اضبط حزام الرأس لتجعل المقاس مناسبًا لك. لا تُبالغ في إحكام الربط.

3a تأكد من تثبيت المشبك بحزام الرأس، لمنع خروج القنية من فتحتي الأنف.

3b يمكن أن تنفصل القنية إذا لم تُستخدم مع مشبك حزام الرأس.

4. ثبّت مشبك أنبوب التنفس بشيء ثابت (مثل الملابس أو الملاءات) لمنع وقوع القنية من على الوجه.
5. إذا كنت تستخدم جهاز الترطيب المسخن MR850، فقم بتوصيل مشبك أنبوب التنفس بأنبوب التنفس الساخن، ولكن تأكد من أن مشبك الأنبوب لا يضغط على كابل المجس بشدة.

خلال الاستخدام

- وفقًا لما هو مناسب لحالة المريض، قم بمراقبة واقي البلغم حتى تكتشف أي اضطرابات تحدث في التدفق الذي يتلقاه المريض.

تحذيرات

- يلزمالحرص على مراقبة المريض بشكلٍ ملائم (مثل التشبع بالأكسجين) طوال الوقت. قد تتسبب عدم مراقبة المريض (كحدوث عطل في تدفق الغاز) في حدوث فقدان للعلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.
- هذا الجهاز غير مُعَد لدعم الحياة. لا يُستخدم مع المرضى الذين لا يستطيعون تحمل انقطاع العلاج لفترة وجيزة، وذلك لتجنب الإصابة الخطيرة أو الوفاة.
- يعمل التوصيل الأنفي لغازات التنفس على توليد ضغط المجرى الهوائي الإيجابي (PAP) المعتمد على التدفق. ويجب أن يتم وضع ذلك في الاعتبار حيث يمكن أن يُحدث ضغط المجرى الهوائي الإيجابي آثارًا سلبية على المريض.
- لا تستخدمه مع ناقل هواء، لمنع فقدان العلاج.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من لهب مكشوف أو أي مصدر اشتعال، بما في ذلك أدوات الجراحة الكهربية أو أدوات الكي الكهربائي أو أدوات جراحة الليزر. يزيد التعرض للأكسجين من خطر نشوب حريق مما قد يؤدي إلى إصابة المريض أو الوفاة.
- تجنب سحق الأنبوب أو تمديده لمنع فقدان العلاج.
- يُستخدم مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال مواد مُعدية. ينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.

تنبيهات

- يمكن أن يؤدي عدم إتباع إرشادات الإعداد أعلاه إلى الإخلال بالأداء والتأثير على سلامة المريض.
- قد تعتمد معدلات التدفق التي يمكن تحقيقها على المريض الفردي و/أو مصدر التدفق.
- تأكد قبل توصيل قناع الوجه من تدفق الغاز بصورة كافية واكتمال تدفئة النظام.
- تحقق بانتظام من حدوث التكثف. قم بالتصريف حسب الحاجة.
- لا يُستخدم إذا كانت العبوة غير محكمة الغلق.
- تأكد من عدم استلقاء المرضى الذين هم في وضع مستيقظ (أي على معدتهم) على أنبوب الوصلة أو أنبوب التنفس المُسخن. أعد وضع مشبك أنبوب التنفس إذا لزم الأمر. قد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى تلف الجهاز، مما يتسبب في فقدان العلاج.

الاستخدام في المستشفى

- تم تصميم هذا المنتج لكي يُستخدم لمدة أقصاها 14 يومًا.
- يُحظر نقعه أو غسله أو تعقيمه.

الاستخدام في المنزل ومرافق الرعاية طويلة الأجل

- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 30 يومًا، شريطة اتباع تعليمات التنظيف اليومي والأسبوعي (انظر دليل المستخدم الخاص بسلسلة myAirvo).

he

צינורית אף

OPT942 = (S) קטן
OPT944 = (M) בינוני
OPT946 = (L) גדול

שימוש מיועד

ממשק צינורית אף עבור המטופל למתן גזי נשימה בתוספת לחות.

התקנה

מכשיר אדים מסדרת ™Airvo או ™myAirvo עם ערכת צינור הנשמה מחומם ™AirSpiral ומכל (לדוגמה 900PT561).

טווח זרימה: OPT942 10–50 ליטר/דקה
OPT944 10–60 ליטר/דקה
OPT946 10–60 ליטר/דקה

או

מכשיר אדים MR850 במצב פולשני; ערכה מסדרת RT בעלת צינור שאיפה מחומם 22 מ"מ ומכל (כגון RT232).

טווח זרימה: 5-60 ליטר/דקה

או

מכשיר אדים ™F&P 950 במצב ™Optiflow עם צנרת מחוממת למבוגרים F&P 950 (לדוגמה 950A40).

טווח זרימה: 5–70 ליטר/דקה

הערה: ייתכן שמכשיר האדים F&P 950 לא יהיה זמין בכל המדינות.

הוראות התקנה

1. בחר בגודל המתאים. יש לוודא שהנחירונים לא יגרמו לאטימת הנחיריים. מסביב לכל נחירון חייב להישאר מרווח ברור.
2. התאם את רצועת הראש למקומה. אל תהדק יותר מדי.
3a. ודא כי תפס רצועת הראש מחובר לרצועת הראש כדי למנוע את משיכת הצינורית מתוך הנחיריים.
3b. אם משתמשים בצינורית ללא תפס רצועת הראש, הצינורית יכולה להשתחרר.
4. חבר את תפס צינור ההנשמה למקום בטוח (לדוגמה, לבגדים או למצעים) כדי למנוע את משיכת הצינורית מהפנים.
5. אם אתה משתמש במכשיר אדים MR850, חבר את תפס צינור ההנשמה לצינור ההנשמה המחומם, אך ודא שכבל הגלאי אינו נמחץ על ידי תפס הצינור.

במהלך השימוש

- בהתאם למצבו של המטופל, יש לנטר כל הפרעה למטופל המקבל את זרימת הגז.

אזהרות

- יש להקפיד על השגחה נאותה על המטופל כל הזמן (כגון רווי חמצן). חוסר השגחה או השגחה לא נאותה על המטופל (כגון במקרה של הפסקת זרימת הגז) עלולים לגרום לאובדן הטיפול, לפגיעה חמורה או למוות.
- מכשיר זה אינו מיועד להיות מכשיר תומך חיים. אין להשתמש במכשיר במטופלים שאינם מסוגלים לסבול הפרעה קצרה בטיפול, למניעת פציעה חמורה או מוות.
- מעבר גזים לנשימה דרך האף יוצר לחץ חיובי בדרכי הנשימה (PAP) כתלות בקצב הזרימה. יש להתחשב בכך במקרים שבהם עלולה להיות ל-PAP השפעה שלילית על המטופל.
- אין להשתמש יחד עם חיבור כניסת אויר מאחר שהוא עלול למנוע את מתן הטיפול.
- אין להשתמש במערכת ליד אש גלויה או מקור הצתה כלשהו, כולל מכשירי ניתוח בחשמל, צריבה בחשמל או ניתוחי לייזר. חשיפה לחמצן מגבירה את הסיכון לשריפה, אשר עלולה לגרום לפגיעה במטופל או למותו.
- אל תמעך ואל תמתח את הצינור מאחר שהדבר עלול למנוע את מתן הטיפול.
- לשימוש במטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזהמים. ניסיון להכנה לשימוש חוזר יגרום לבלאי בחומרים ויפגום במוצר.

אמצעי זהירות

- התקנה שונה מזו המתוארת לעיל עלולה לפגוע בביצועים ולהשפיע על בטיחות המטופל.
- קצבי הזרימה האפשריים עשויים להיות תלויים אינדיבידואלית במטופל ו/או במקור הזרימה.
- לפני חיבור הממשק, יש לבדוק אם זרימת הגז מתאימה ולוודא שהמערכת התחממה.
- בדוק האם מופיע עיבוי באופן קבוע. יש לנקז לפי הצורך.
- אין להשתמש אם האריזה אינה אטומה.
- ודא שהמטופלים השוכבים ערים על בטנם אינם שוכבים על צינור הממשק או על צינור ההנשמה המחומם. מקם מחדש את תפס צינור ההנשמה במידת הצורך. שימוש שאינו על פי ההוראות עלול לגרום נזק למכשיר, ולגרום לאובדן טיפול.

שימוש בבית חולים

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 14 ימים לכל היותר.
- אין להשרות, לשטוף או לעקר.

שימוש בבית ובמוסד למתן טיפול ארוך-טווח

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שמתבצע ניקוי יומי ושבועי בהתאם להוראות הניקוי (עיין במדריך למשתמש של myAirvo).

lv

Nazālā kanile

OPT942 (S) = maza
OPT944 (M) = vidēja
OPT946 (L) = liela

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Nazālās kaniles pacienta saskarne mitrinātu elpošanas gāzu pievadīšanai.

UZSTĀDĪŠANA

Airvo™ vai myAirvo™ sērijas mitrinātāji ar AirSpiral™ apsildāmās elpošanas caurules un kameras komplektu (piemēram, 900PT561).

Plūsmas ātruma diapazons: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

VAI

MR850 elpošanas mitrinātājs invazīvajā režīmā, RT sērijas komplekts ar 22 mm apsildāmo elpošanas cauruli un kameru (piemēram, RT232).

Plūsmas ātruma diapazons: 5–60 L/min

VAI

F&P 950™ elpošanas mitrinātājs Optiflow™ režīmā ar F&P 950 apsildāmā kontūra komplektu pieaugušajiem (piemēram, 950A40).

Plūsmas ātruma diapazons: 5–70 L/min

Piezīme. F&P 950 elpošanas mitrinātājs var nebūt pieejams visās valstīs.

UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Atlasiet atbilstošu izmēru. Nāsīs ievietotās caurulītes nedrīkst cieši noslēgt nāsis. Ap katru caurulīti jābūt redzamai spraugai.
2. Pievelciet galvas saiti, lai tā piegulētu. Nepievelciet pārāk cieši.
3a. Lai kanile neizvilktos no nāsīm, galvas saitei jābūt piestiprinātai galvas saites skavai.
3b. Ja nelieto galvas saites skavu, kanile var atvienoties.
4. Piestipriniet elpošanas caurules skavu droši vietai (piemēram, apģērbam vai gultasveļai), lai novērstu kaniles novilkšanu no sejas.
5. Izmantojot MR850 elpošanas mitrinātāju, pievienojiet elpošanas caurules skavu apsildāmajai elpošanas caurulei, bet pārliecinieties, ka caurules skava nesaspiež zondes kabeli.

LIETOŠANAS LAIKĀ

- Atbilstoši pacienta stāvoklim uzraugiet, vai pacientam, kurš saņem plūsmu, nav radušies traucējumi.

BRĪDINĀJUMI

- Pacients ir nepārtraukti pienācīgi jāuzrauga (piemēram, jānovēro skābekļa piesātinājums). Ja pacients netiek uzraudzīts (un piemēram, gāzes plūsmas padevē rodas pārtraukums), var tikt zaudēta terapija, radīti nopietni ievainojumi vai iestāties nāve.
- Šī ierīce nav paredzēta dzīvības uzturēšanai. Nelietojiet pacientiem, kuri nepanes īslaicīgu terapijas pārtraukšanu, lai izvairītos no nopietniem ievainojumiem vai nāves.
- Elpošanas gāzu nazālā pievade rada no plūsmas atkarīgu pozitīvu gaisa spiedienu (positive airway pressure, PAP). Tas jāņem vērā, ja PSE varētu nevēlami ietekmēt pacientu.
- Nelietojiet ar gaisa iesūcēju, lai nepieļautu terapijas zudumu.
- Nelietojiet sistēmu, ja tuvumā ir atklāta liesma vai jebkāds aizdegšanās avots, tostarp elektroķirurģijas, elektrokauterizācijas vai lāzerķirurģijas instrumenti. Pakļaušana skābekļa iedarbībai palielina ugunsgrēka risku, kas var izraisīt pacienta ievainojumu vai nāvi.
- Nesaspiediet un nestiepiet cauruli, lai nepieļautu terapijas zudumu.
- Lietošanai tikai vienam pacientam. Atkārtota izmantošana var izraisīt inficējošu vielu izplatīšanos. Centieni atkārtoti apstrādāt ierīci izraisīs materiālu degradāciju un sabojās ierīci.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Ja ierīci neuzstāda, kā aprakstīts iepriekš, var pasliktināsies ierīces veiktspēja un pacienta drošums var tikt apdraudēts.
- Sasniedzamais plūsmas ātrums var būt atkarīgs no konkrētā pacienta un/vai plūsmas avota.
- Pirms saskarnes pievienošanas pārliecinieties, ka gāzu plūsma ir pietiekama un sistēma ir uzsilusi.
- Regulāri pārbaudiet kondensāta daudzumu. Kad nepieciešams, nolejiet.
- Nelietojiet, ja iesaiņojums nav pienācīgi noslēgts.
- Pārliecinieties, ka pacienti ir nomoda stāvoklī uz vēdera, neguļ uz saskarnes caurules vai apsildāmās elpošanas caurules. Ja nepieciešams, pārvietojiet elpošanas caurules skavu. Neievērojot šo nosacījumu, ierīce var tikt bojāta, izraisot terapijas zaudēšanu.

LIETOŠANA SLIMNĪCĀ

- Šī ierīce paredzēta lietošanai ne ilgāk par 14 dienām.
- Nemērcējiet, nemazgājiet un nesterilizējiet.

IZMANTOŠANA MĀJĀS UN ILGTERMIŅA APRŪPES IESTĀDĒ

- Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 30 dienām, ja ievēro ikdienas un iknedēļas tīrīšanas norādījumus (skatīt myAirvo sērijas lietotāja rokasgrāmatā).

Nosies kaniulė

OPT942 (S) = maža
OPT944 (M) = vidutinė
OPT946 (L) = didelė

lt

NUMATYTOJI PASKIRTIS

Paciento nosies kaniulės adapteris, skirtas sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišiniui tiekti.

PARUOŠIMAS

Serijos „Airvo™" arba „myAirvo™" drėkintuvas su šildomu kvėpavimo vamzdeliu ir rezervuaro rinkiniu „AirSpiral™" (pvz., 900PT561).

Srauto intervalas: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ARBA

kvėpavimo dujų drėkintuvas „MR850", veikiantis invaziniu režimu, serijos RT rinkinys su 22 mm šildomu įkvėpimo vamzdeliu ir rezervuaru (pvz., RT232).

Srauto intervalas: 5–60 L/min

ARBA

kvėpavimo dujų drėkintuvas „F&P 950™" režimu „Optiflow™" su suaugusiųjų šildomo kontūro rinkiniu „F&P 950" (pvz., 950A40).

Srauto intervalas: 5–70 L/min

Pastaba. Kvėpavimo dujų drėkintuvas „F&P 950" gali būti tiekiamas ne visose šalyse.

PARUOŠIMO NURODYMAI

1 Pasirinkite tinkamą dydį. Danteliai neturi nuspausti šnervių. Aplink kiekvieną dantelį turi likti aiškiai matomas tarpelis.

2 Sureguliuokite galvos dirželį, kad jis tiktų. Per daug nepriveržkite.

3a Kad kaniulė neišlįstų iš šnervių įsitikinkite, kad pritvirtintas galvos dirželio spaustukas.

3b Jeigu nenaudojamas galvos dirželio spaustukas, kaniulė gali atsikabinti.

4 Prijunkite kvėpavimo vamzdelio spaustuką prie saugios vietos (pvz., drabužio arba patalynės), kad kaniulė nenuslinktų nuo veido.

5 Jeigu naudojate kvėpavimo dujų drėkintuvą „MR850", prijunkite kvėpavimo vamzdelio spaustuką prie šildomo kvėpavimo vamzdelio, tačiau įsitikinkite, kad zondo kabelis nėra užspaustas vamzdelio spaustuku.

NAUDOJIMAS

- Atsižvelgdami į paciento būklę, stebėkite, ar nesutrinka pacientui tiekiamas srautas.

ĮSPĖJIMAI

- Visada turi būti taikoma atitinkama paciento stebėjimo procedūra (pvz., įsotinimas deguonimi). Nesilaikant paciento stebėjimo procedūros (pvz., nutrūkus dujų srautui) gali būti nutrauktas gydymas, pacientas gali būti sunkiai sužalotas arba mirti.
- Šis įrenginys neskirtas gyvybei palaikyti. Nenaudokite pacientams, kurie negali toleruoti trumpo gydymo nutraukimo, kad išvengtumėte sunkių sužalojimų arba mirties.
- Į nosį patenkančios kvėpuojamosios dujos sudaro nuo srauto priklausomą teigiamą kvėpavimo takų slėgį (TKTS). Į tai turi būti atsižvelgta, kai TKTS gali turėti nepageidaujamą poveikį pacientui.
- Nenaudokite su oro įsiurbimo įrenginiu, kad nenutrūktų gydymas.
- Nenaudokite sistemos šalia atviros liepsnos arba bet kokio kito uždegimo šaltinio, įskaitant elektrochirurgijos, elektrokauterizacijos arba lazerinės chirurgijos įrenginius. Deguonies poveikis padidina gaisro, dėl kurio pacientas gali būti sužeistas arba mirti, pavojų.
- Nespauskite ir netempkite vamzdelio, kad gydymas nenutrūktų.
- Skirtas naudoti tik vienam pacientui. Naudojant pakartotinai, gali būti pernešti infekcinių ligų sukėlėjai. Bandant pakartotinai apdoroti, pablogės medžiagų kokybė ir atsiras gaminio defektų.

PERSPĖJIMAI

- Neruošus kaip pirmiau aprašyta, gaminys gali veikti netinkamai arba pakenkti paciento saugai.
- Pasiekiamas srauto greitis gali priklausyti nuo atskiro paciento ir (arba) srauto šaltinio.
- Prieš prijungdami adapterį patikrinkite, ar tinkamas dujų srautas, ir įsitikinkite, kad sistema įšilo.
- Reguliariai tikrinkite, ar nėra kondensato. Jeigu reikia, išleiskite jį.
- Nenaudokite, jeigu pakuotė nėra sandari.
- Užtikrinkite, kad nemiegantys pacientai, gulintys ant pilvo, negulėtų ant adapterio vamzdelio arba šildomo kvėpavimo vamzdelio. Jeigu reikia, pakeiskite kvėpavimo vamzdelio spaustuko padėtį. Nesilaikant reikalavimų, priemonė gali būti sugadinta, todėl gydymas gali būti nutrauktas.

NAUDOJIMAS LIGONINĖJE

- Šį gaminį galima naudoti daugiausia 14 dienų.
- Nemerkite į vandenį, neplaukite ir nesterilizuokite.

NAUDOJIMAS NAMUOSE IR ILGALAIKĖS SLAUGOS ĮSTAIGOJE

- Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 30 dienų, jeigu laikomasi kasdienio ir kassavaitinio valymo nurodymų (žr. serijos „myAirvo" naudotojo žinyną).

Kaniula donosowa

OPT942 (S) = mały
OPT944 (M) = średni
OPT946 (L) = duży

pl

PRZEZNACZENIE

Kaniula donosowa przeznaczona do podawania pacjentowi nawilżonych gazów oddechowych.

MONTAŻ

Nawilżacz serii Airvo™ lub myAirvo™ z zestawem z rurką do oddychania ogrzanym powietrzem AirSpiral™ i komorą (np. 900PT561).

Zakres prędkości przepływu: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

LUB

Nawilżacz oddechowy MR850 w trybie inwazyjnym, zestaw serii RT z rurką do oddychania ogrzanym powietrzem o średnicy 22 mm i komorą (np. RT232).

Zakres prędkości przepływu: 5–60 L/min

LUB

F&P 950™ w trybie Optiflow™ z zestawem obwodów z ogrzanym powietrzem dla dorosłych F&P 950 (np. 950A40).

Zakres prędkości przepływu: 5–70 L/min

Uwaga: Nawilżacz oddechowy F&P 950 może nie być dostępny we wszystkich krajach.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1 Wybrać odpowiedni rozmiar. Wypustki donosowe nie mogą szczelnie wypełniać nozdrzy. Wokół każdej wypustki donosowej musi być wyraźnie widoczna szczelina.

2 Wyregulować pasek na głowę. Nie dociskać zbyt mocno.

3a Pamiętać, aby na pasku na głowę zamocować zacisk zabezpieczający przed wyciągnięciem kaniuli z nozdrzy.

3b W przypadku nieużywania paska na głowę kaniula może się odłączyć.

4 Zamocować zacisk rurki do oddychania w bezpiecznym miejscu (np. na odzieży lub pościeli), aby nie dopuścić do ściągnięcia kaniuli z twarzy.

5 W przypadku nawilżacza oddechowego MR850 należy zamocować zacisk rurki do oddychania do rurki do oddychania ogrzanym powietrzem oraz upewnić się, że zacisk ten nie spowodował powstania zagnieceń przewodu sondy.

W TRAKCIE UŻYTKOWANIA

- Zależnie od stanu pacjenta, monitorować pod kątem wszelkich zakłóceń przepływu.

OSTRZEŻENIA

- Pacjenta należy nieustannie monitorować (np. pod kątem saturacji tlenem). Niezachowanie wymogu monitorowania pacjenta (np. w razie przerwania przepływu gazu) może doprowadzić do przerwania terapii, poważnego urazu lub zgonu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do podtrzymywania czynności życiowych. Nie stosować u pacjentów, którzy nie tolerują krótkiej przerwy w terapii, aby uniknąć poważnego urazu lub zgonu.
- Dostarczanie gazów oddechowych przez kaniulę donosową powoduje wystąpienie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych (PAP) zależnego od przepływu. Należy wziąć to pod uwagę w przypadkach, w których PAP może powodować wystąpienie działań niepożądanych u pacjenta.
- Nie wdmuchiwać powietrza z otoczenia, ponieważ może to spowodować przerwanie terapii.
- Nie używać systemu w pobliżu otwartego ognia lub jakichkolwiek źródeł zapłonu, w tym narzędzi elektrochirurgicznych, elektrokauteryzacyjnych i do chirurgii laserowej. Kontakt z tlenem zwiększa ryzyko pożaru, który może doprowadzić do obrażeń ciała lub zgonu pacjenta.
- Nie wolno zgniatać ani rozciągać rurki, ponieważ może to być przyczyną przerwania terapii.
- Do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próba ponownego użycia doprowadzi do degradacji materiałów, a w następstwie do uszkodzenia produktu.

PRZESTROGI

- Niestosowanie się do podanej powyżej instrukcji montażu może obniżyć wydajność produktu i negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo pacjenta.
- Osiągalne prędkości przepływu mogą zależeć od konkretnego pacjenta i/lub źródła przepływu.
- Przed podłączeniem przyłącza należy sprawdzić, czy przepływ gazu jest odpowiedni i upewnić się, że system jest rozgrzany.
- Regularnie sprawdzać pod kątem występowania skroplin. W razie potrzeby należy wylewać płyn.
- Nie stosować, jeśli opakowanie nie jest szczelnie zamknięte.
- Pilnować, aby wybudzeni pacjenci znajdujący się w pozycji na brzuchu nie przygniatali ciałem przewodu łączącego ani rurki do oddychania ogrzanym powietrzem. W razie potrzeby zmienić położenie zacisku rurki do oddychania. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie urządzenia, a w rezultacie przerwanie terapii.

ZASTOSOWANIE SZPITALNE

- Produkt ten jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 14 dni.
- Nie namaczać, nie myć ani nie sterylizować.

STOSOWANIE W WARUNKACH DOMOWYCH I PLACÓWKACH OPIEKI DŁUGOTERMINOWEJ

- Produkt ten jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania instrukcji codziennego i cotygodniowego czyszczenia (patrz Instrukcja obsługi urządzeń serii myAirvo).

Canulă nazală

ro

OPT942 Ⓢ = Mică
OPT944 Ⓜ = Medie
OPT946 Ⓛ = Mare

UTILIZARE PRECONIZATĂ

Interfață pentru pacient cu canulă nazală pentru administrarea gazelor respiratorii umidificate.

INSTALARE

Umidificatoare din seria Airvo™ sau myAirvo™ cu set de tub respirator încălzit și cameră AirSpiral™ (de exemplu, 900PT561).

Interval debit: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

SAU

Umidificator respirator MR850 în modul invaziv, setul din seria RT cu tub inspirator încălzit de 22 mm și cameră (de exemplu, RT232).

Interval debit: 5–60 L/min

SAU

Umidificator respirator F&P 950™ în modul Optiflow™ cu set cu circuit încălzit pentru adulți F&P 950 (de exemplu, 950A40).

Interval debit: 5–70 L/min

Notă: Este posibil ca umidificatorul respirator F&P 950 să nu fie disponibil în toate țările.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

1. Selectați mărimea corespunzătoare. Vârfurile canulei nu trebuie să obtureze nările. În jurul fiecărui vârf de canulă trebuie să fie vizibil un spațiu liber.
2. Reglați benzile de prindere pe cap. Nu strângeți excesiv.
3a. Asigurați-vă că clema benzii de prindere pe cap este atașată de banda de prindere pe cap, pentru a preveni smulgerea canulei din nări.
3b. Dacă nu se utilizează împreună cu clema benzii de prindere pe cap, canula se poate desprinde.
4. Atașați clema tubului respirator într-un loc sigur (de exemplu, de îmbrăcăminte sau lenjeria de pat) pentru a preveni smulgerea canulei de pe față.
5. Dacă utilizați un umidificator respirator MR850, atașați clema tubulaturii la tubul respirator încălzit, asigurându-vă însă că clema tubulaturii nu strivește cablul sondei.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- După cum este necesar pentru starea pacientului, monitorizați dacă există perturbări ale debitului primit de către pacient.

AVERTISMENTE

- Pacienții trebuie să fie monitorizați corespunzător (de exemplu, saturația în oxigen) în permanență. Nerespectarea obligației de monitorizare a pacientului (de exemplu în cazul întreruperii debitului de gaz) poate provoca întreruperea terapiei, producerea unor leziuni grave sau decesul.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru ținerea în viață a pacienților. A nu se utiliza la pacienți care nu pot tolera o întrerupere scurtă a terapiei, pentru a evita vătămarea gravă sau decesul.
- Administrarea nazală a gazelor respiratorii generează în căile respiratorii o presiune pozitivă dependentă de debit (PAP). Acest lucru trebuie luat în calcul în cazul în care PAP ar putea avea efecte negative asupra unui pacient.
- Nu utilizați împreună cu un dispozitiv de antrenare a aerului, pentru a preveni întreruperea terapiei.
- Nu utilizați sistemul în apropierea unei flăcări deschise sau a oricărei surse de aprindere, inclusiv instrumente electrochirurgicale, de electrocauterizare sau de chirurgie cu laser. Expunerea la oxigen crește riscul de incendiu, care poate duce la vătămarea sau decesul pacientului.
- Nu striviți și nu întindeți excesiv tubul, pentru a evita întreruperea terapiei.
- Destinat utilizării la un singur pacient. Reutilizarea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.

PRECAUȚII

- În cazul în care nu se realizează instalarea conform descrierii de mai sus, performanța produsului poate fi compromisă, respectiv siguranța pacientului poate fi afectată.
- Debitele realizabile pot depinde de fiecare pacient și/sau sursa de debit.
- Înainte de a conecta interfața, verificați dacă debitul de gaz este corespunzător și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire.
- Verificați periodic dacă se formează condens. Scurgeți după cum este necesar.
- Nu utilizați produsul dacă ambalajul nu este sigilat.
- Asigurați-vă că pacienții aflați într-o poziție de decubit ventral (adică pe burtă) nu stau culcați pe tubulatura de interfață sau pe tubul respirator încălzit. Repoziționați clema tubului respirator dacă este necesar. Nerespectarea acestei indicații poate duce la deteriorarea dispozitivului, cauzând întreruperea terapiei.

UZ SPITALICESC

- Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 14 zile.
- Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați acest produs.

UTILIZARE LA DOMICILIU ȘI ÎN UNITĂȚI DE ÎNGRIJIRE PE TERMEN LUNG

- Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat timp de maxim 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare zilnică și săptămânală (consultați Manualul de utilizare al seriei myAirvo).

Nazal Kanül

tr

OPT942 Ⓢ = Küçük
OPT944 Ⓜ = Orta
OPT946 Ⓛ = Büyük

KULLANIM AMACI

Nemlendirilmiş solunum gazlarının iletimi için nazal kanül hasta arayüzü.

KURULUM

AirSpiral™ ısıtmalı solunum hortumu ve hazne kiti (ör. 900PT561) içeren Airvo™ veya myAirvo™ serisi Nemlendirici.

Akış aralığı: OPT942 10–50 L/Dak
OPT944 10–60 L/Dak
OPT946 10–60 L/Dak

VEYA

İnvaziv modda MR850 Hava Nemlendirici, 22 mm ısıtmalı inspiratuar hortum ve haznesiyle RT serisi kit (ör. RT232).

Akış Aralığı: 5–60 L/Dak

VEYA

F&P 950 Yetişkin Isıtmalı Devre kiti (ör. 950A40) ile Optiflow™ modda F&P 950™ Hava Nemlendirici.

Akış Aralığı: 5–70 L/Dak

Not: F&P 950 Hava Nemlendirici tüm ülkelerde bulunmayabilir.

KURULUM TALIMATLARI

1. Uygun boyutu seçin. Pronglar, burun deliklerini tamamen kapatmamalıdır. Prongların çevresinde net bir boşluk görülmelidir.
2. Baş kayışını oturacak şekilde ayarlayın. Aşırı sıkmayın.
3a. Kanülün burun deliklerinden dışarı çekilmesini önlemek için baş kayışı klipsinin baş kayışına takıldığından emin olun.
3b. Kanül, baş kayışı klipsiyle birlikte kullanılmadığında çıkabilir.
4. Kanülün yüzden çekilip çıkartılmasını önlemek için solunum hortumu klipsini güvenli bir yere (ör. kıyafet veya nevresim) takın.
5. MR850 Hava Nemlendirici kullanıyorsanız solunum hortumu klipsini ısıtmalı solunum hortumuna tutturun ancak hortum klipsinin prob kablosunu ezmemesine dikkat edin.

KULLANIM SIRASINDA

- Hastanın durumuna uygun şekilde akışı alan hastada herhangi bir kesinti olup olmadığını izleyin.

UYARILAR

- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir (ör. oksijen satürasyonu). Hastanın izlenmemesi (ör. gaz akışının kesilmesi durumunda) terapinin alınmamasına, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.
- Bu cihaz yaşam desteği için tasarlanmamıştır. Ciddi yaralanma veya ölümden kaçınmak için terapinin kısa bir kesintiye uğramasını tolere edemeyen hastalarda kullanmayın.
- Solunum gazlarının nazal yoldan verilmesi, akışa bağlı pozitif hava yolu basıncı (PAP) oluşturur. Bu, PAP'nin hastada advers etkilere neden olabileceği durumlarda dikkate alınmalıdır.
- Terapi kaybını önlemek için bir hava sürükleyiciyle birlikte kullanmayın.
- Sistemi elektrocerrahi, elektrokoter veya lazer cerrahi aletleri gibi herhangi bir tutuşturucu kaynak veya çıplak ateş yakınında kullanmayın. Oksijen maruziyeti, hasta yaralanmalarına veya ölüme neden olabilecek yangın riskini artırır.
- Terapi kaybını önlemek için hortumu ezmeyin ya da germeyin.
- Tek hastada kullanımlıktır. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Tekrar işlemden geçirme girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır.

DIKKAT EDILMESI GEREKEN HUSUSLAR

- Yukarıda açıklanan ayarların kullanılmaması, performansı riske sokabilir ve hasta güvenliğini etkileyebilir.
- Ulaşılabilir akış hızları hastaya ve/veya akış kaynağına bağlı olabilir.
- Arayüzü bağlamadan önce yeterli gaz akışı olduğunu kontrol edin ve sistemin ısındığından emin olun.
- Düzenli aralıklarla yoğuşmayı kontrol edin. Gerektikçe boşaltın.
- Ambalajı mühürlü değilse ürünü kullanmayın.
- Uyanık yüzüstü pozisyonda (yani karınları üzerinde) olan hastaların arayüz tüp tertibatı veya ısıtmalı solunum hortumu üzerinde uzanmadığından emin olun. Gerekirse solunum hortumu klipsini tekrar yerleştirin. Buna uyulmaması cihazın zarar görmesine ve terapi kaybına neden olabilir.

HASTANE KULLANIMI

- Bu ürün, azami 14 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Suya sokmayın, yıkamayın ya da sterilize etmeyin.

EVDE VE UZUN SÜRELI BAKIM TESISINDE KULLANIM

- Bu ürün, günlük ve haftalık temizlik talimatına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır (myAirvo Serisi Kullanım Kılavuzu'na bakın).

Назальная канюля (ru)

OPT942 Ⓢ = малая
OPT944 Ⓜ = средняя
OPT946 Ⓛ = большая

НАЗНАЧЕНИЕ

Интерфейс пациента с назальной канюлей для доставки увлажненных дыхательных смесей.

УСТАНОВКА

Увлажнитель Airvo™ или серии myAirvo™ с нагреваемой дыхательной трубкой AirSpiral™ и комплектом камеры (например, 900PT561).

Диапазон скорости потока: OPT942 10–50 л/мин
OPT944 10–60 л/мин
OPT946 10–60 л/мин

ИЛИ

Дыхательный увлажнитель MR850 в инвазивном режиме, набор серии RT с инспираторной трубкой с подогревом диаметром 22 мм и камерой (например, RT232).

Диапазон скорости потока: 5–60 л/мин

ИЛИ

Дыхательный увлажнитель F&P 950™ в режиме Optiflow™ с комплектом дыхательного контура с подогревом для взрослых F&P 950 (например, 950A40).

Диапазон скорости потока: 5–70 л/мин

Примечание: Дыхательный увлажнитель F&P 950 может быть доступен не во всех странах.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

1 Подберите изделие подходящего размера. Канюли не должны полностью закрывать ноздри. Вокруг каждой канюли должен быть видимый просвет.

2 Отрегулируйте головной ремень. Не затягивайте слишком сильно.

3a Убедитесь, что зажим на головном ремне присоединен к головному ремню и предотвращает вытягивание канюли из ноздрей.

3b При отсутствии зажима головного ремня возможно отсоединение канюли.

4 Прикрепите зажим дыхательной трубки к безопасному месту (например, к одежде или постельным принадлежностям) для предотвращения срывания канюли с лица.

5 В случае использования дыхательного увлажнителя MR850 прикрепите зажим дыхательной трубки к нагреваемой дыхательной трубке, убедившись, что кабель зонда не зажат этим зажимом.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

- В зависимости от состояния пациента следите за любыми нарушениями потока, поступающего к пациенту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Соответствующее наблюдение за пациентом (например, с оценкой уровня сатурации кислорода) должно осуществляться постоянно. Отсутствие наблюдения за пациентом (например, в случае прерывания подачи газа) может нанести пациенту серьезный вред или стать причиной летального исхода.
- Данное устройство не предназначено для поддержания жизнедеятельности. Не использовать у пациентов, которые не могут переносить кратковременное прерывание терапии, чтобы избежать серьезной травмы или смерти.
- Доставка дыхательной смеси через нос создает зависимое от потока положительное давление в дыхательных путях (PAP). Это следует учитывать в тех случаях, когда PAP может оказывать нежелательное воздействие на пациента.
- Запрещается применять с кислородо-воздушным смесителем, чтобы избежать прекращения терапии.
- Запрещается использовать систему вблизи открытого огня или любого источника возгорания, включая аппараты для электрохирургии, электрокаустики или лазерной хирургии. Воздействие кислорода увеличивает риск возникновения пожара, который может привести к травме или смерти пациента.
- Во избежание прекращения терапии запрещается сдавливать или растягивать трубку.
- Для использования только у одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и появлению дефектов в изделии.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если не использовать настройки, описанные выше, это может привести к нарушению функционирования и повлиять на безопасность пациента.
- Достигаемая скорость потока может зависеть от конкретного пациента и/или источника потока.
- Перед подключением интерфейса убедитесь, что подача газа достаточна, а система нагрелась.
- Следует регулярно проверять наличие конденсата. Удаляйте конденсат по мере накопления.
- Не используйте систему, если целостность упаковки была нарушена.
- Убедитесь, что пациенты, бодрствуя в прон-позиции (т. е. лежа на животе), не лежат на соединительной трубке или нагреваемой дыхательной трубке. При необходимости измените положение зажима дыхательной трубки. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению аппарата и прекращению терапии.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В УСЛОВИЯХ БОЛЬНИЦЫ

- Данное изделие не следует использовать более 14 дней.
- Запрещено погружать изделие в воду, мыть или стерилизовать его.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ДОМУ И В УЧРЕЖДЕНИЯХ ДОЛГОВРЕМЕННОГО УХОДА

- Данное изделие предназначено для использования в течение срока, не превышающего 30 дней, при условии соблюдения рекомендаций по ежедневной и еженедельной очистке (смотрите рекомендации в руководстве по применению myAirvo).

Nosová kanyla (sk)

OPT942 Ⓢ = malá
OPT944 Ⓜ = stredne veľká
OPT946 Ⓛ = veľká

URČENÉ POUŽITIE

Rozhranie na pripojenie pacienta s nosovou kanylou na prívod zvlhčených respiračných plynov.

NASTAVENIE

Zvlhčovač série Airvo™ alebo myAirvo™ so súpravou vyhrievanej dýchacej hadice a komory AirSpiral™ (napr. 900PT561).

Rozsah prietoku: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ALEBO

Respiračný zvlhčovač MR850 v invazívnom režime, súprava série RT s 22 mm vyhrievanou nádychovou hadicou a komorou (napr. RT232).

Rozsah prietoku: 5–60 L/min

ALEBO

Zvlhčovač dýchacích ciest F&P 950™ v režime Optiflow™ s vyhrievaným okruhom pre dospelých F&P 950 (napr. 950A40).

Rozsah prietoku: 5–70 L/min

Poznámka: Respiračný zvlhčovač F&P 950 nemusí byť dostupný vo všetkých krajinách.

POKYNY NA NASTAVENIE

1 Zvoľte vhodnú veľkosť. Hroty nesmú uzavrieť nosné dierky. Okolo každého hrotu musí existovať viditeľná medzera.

2 Náhlavný popruh utiahnite na vhodnú veľkosť. Nadmerne neuťahujte.

3a Zabezpečte, aby na náhlavnom popruhu bola pripevnená svorka náhlavného popruhu. Zabránite tým vytiahnutiu kanyly z nosných dierok.

3b Ak sa kanyla na náhlavnom popruhu nepoužije, môže sa odpojiť.

4 Pripojte svorku dýchacej hadice na bezpečné miesto (napr. oblečenie alebo posteľná bielizeň), aby ste zabránili odtiahnutiu kanyly od tváre.

5 Ak používate respiračný zvlhčovač MR850, pripojte k vyhrievanej dýchacej hadici svorku dýchacej hadice, ale uistite sa, že kábel sondy nie je stlačený svorkou hadice.

POČAS POUŽITIA

- Podľa stavu pacienta sledujte, či nedošlo k narušeniu prietoku u pacienta.

VAROVANIA

- Vždy je nutné používať vhodné monitorovanie pacienta (napr. saturácia kyslíkom). Zanedbanie monitorovania pacienta (napr. v prípade prerušenia prietoku plynu) môže mať za následok prerušenie liečby, závažné poškodenie zdravia alebo úmrtie.
- Táto pomôcka nie je určená na podporu v prípade ohrozenia života. Nepoužívajte na pacientoch, ktorí nevydržia krátke prerušenie liečby, aby nedošlo k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.
- Dodávanie dýchacích plynov cez nos vytvára pozitívny tlak dýchacích ciest (PAP), ktorý závisí od prietoku. Tento fakt je potrebné vziať do úvahy v prípadoch, kde by PAP mohol spôsobiť u pacienta nežiaduce účinky.
- Nepoužívajte s adaptérom pre prívod vzduchu. Predídete tak neúčinnej liečbe.
- Systém nepoužívajte v blízkosti otvoreného plameňa alebo akéhokoľvek zdroja vznietenia vrátane nástrojov na elektrochirurgiu, elektrokauterizáciu alebo laserovú chirurgiu. Vystavenie kyslíku zvyšuje riziko vzniku požiaru, ktorý môže pacientovi spôsobiť poranenie alebo smrť.
- Hadicu nestláčajte ani nenaťahujte. Predídete tak neúčinnej liečbe.
- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.

UPOZORNENIA

- Zanedbanie hore popísaných pokynov na nastavenie môže zhoršiť účinnosť a ohroziť bezpečnosť pacienta.
- Dosiahnuteľné prietoky môžu závisieť od konkrétneho pacienta a/alebo zdroja prietoku.
- Pred pripojením rozhrania sa uistite, či je prietok plynu primeraný a či sa systém zahrial.
- Pravidelne kontrolujte kondenzát. V prípade potreby ho vypustite.
- Nepoužívajte, ak je pri dodaní porušený obal.
- Uistite sa, že pacient v bdelej polohe na bruchu neleží na prepojovacej hadičke ani na vyhrievanej dýchacej hadici. V prípade potreby premiestnite svorku fej hadice. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok poškodenie pomôcky a následné prerušenie liečby.

NEMOCNIČNÉ POUŽITIE

- Tento produkt je určený na maximálne 14-dňové použitie.
- Nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte.

POUŽITIE V DOMÁCOM PROSTREDÍ A ZARIADENIACH NA DLHODOBÚ STAROSTLIVOSŤ

- Tento produkt je určený na maximálne 30-dňové použitie za predpokladu dodržania pokynov pre denné a týždenné čistenie (pozri používateľskú príručku prístroja série myAirvo).

Nosna kanila

OPT942 Ⓢ = majhna
OPT944 Ⓜ = srednja
OPT946 Ⓛ = velika

sl

PREDVIDENA UPORABA

Vmesnik z nosno kanilo za bolnika za dovajanje navlaženih dihalnih plinov.

NAMESTITEV

Vlažilnik serije Airvo™ ali myAirvo™ s kompletom ogrevane dihalne cevi in posodic AirSpiral™ (npr. 900PT561).

Razpon pretoka : OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ALI

vlažilnik dihalnih poti MR850 v invazivnem načinu, komplet serije RT z 22-mm ogrevano inspiratorno cevko in komoro (npr. RT232).

Razpon pretoka: Vlažilnik dihalnih poti 5–60 L/min

ALI

F&P 950™ v načinu Optiflow™ s kompletom ogrevanega sistema za odrasle F&P 950 (npr. 950A40).

Razpon pretoka: 5–70 L/min

Opomba: Vlažilnik dihalnih poti F&P 950 morda ni na voljo v vseh državah.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

1. Izberite ustrezno velikost. Nastavka ne smeta zatesniti nosnic. Okoli vsakega nastavka mora biti jasno razvidna odprtina.
2. Prilagodite naglavni trak, da se prilega. Ne pritrdite pretesno.

3a. Poskrbite, da je naglavna sponka pripeta na naglavni trak, da preprečite, da bi bolnik kanilo izvlekel iz nosnic.

3b. Če kanila ni pripeta z naglavno sponko, se lahko sname.

4. Sponko dihalne cevi pripnite na varno mesto (npr. na oblačila/posteljnino), s čimer preprečite, da bi se kanila snela z obraza.
5. Če uporabljate vlažilnik dihalnih poti MR850, sponko dihalne cevke pripnite na ogrevano dihalno cev, vendar pazite, da sponka cevi ne stisne kabla sonde.

MED UPORABO

- Glede na bolnikovo stanje spremljajte morebitne motnje pretoka do bolnika.

OPOZORILA

- Ves čas morate ustrezno spremljati bolnika (npr. nasičenost krvi s kisikom). Če bolnika ne spremljate (npr. v primeru prekinitve pretoka plinov), lahko pride do prekinitve zdravljenja, hudih telesnih poškodb ali smrti.
- Pripomoček ni namenjen podpori življenjskih funkcij. Ne uporabljajte pri bolnikih, ki ne prenesejo kratke prekinitve zdravljenja, da preprečite resne poškodbe ali smrt.
- Nosno dovajanje respiratornih plinov ustvaripozitiven tlak v dihalnih poteh (PZP), ki je odvisen od pretoka. To je treba upoštevati pri bolnikih, pri katerih bi pozitiven tlak v dihalnih poteh lahko imel neželene učinke.
- Pripomočka ne uporabljajte z dovajalnikom zraka, da preprečite prekinitev zdravljenja.
- Ne uporabljajte sistema v bližini odprtega ognja ali katerega koli vira vžiga, vključno z elektrokirurgijo, elektrokavterijo ali lasersko kirurško opremo. Izpostavljenost kisiku poveča nevarnost za pojav požara, ki lahko povzroči telesne poškodbe ali smrt bolnika.
- Cevke ne stiskajte ali raztegujte, da preprečite prekinitev zdravljenja.
- Samo za uporabo pri enem bolniku. Pri ponovni uporabi lahko pride do prenosa kužnih snovi. Priprava na ponovno uporabo bo povzročila poslabšanje lastnosti materialov, izdelek pa bo okvarjen.

SVARILA

- Če pripomočka ne sestavite, kot je opisano zgoraj, lahko ogrozite delovanje pripomočka in varnost bolnika.
- Dosegljive hitrosti pretoka so lahko odvisne od posameznega bolnika in/ali vira pretoka.
- Preden povežete vmesnik, preverite ustreznost pretoka plina in se prepričajte, da se je sistem ogrel.
- Redno preverjajte, ali je nastal kondenzat. Po potrebi ga odtočite.
- Ne uporabite, če embalaža ni zatesnjena.
- Prepričajte se, da bolniki, ki so budni in v ležečem položaju (tj. na trebuhu), ne ležijo na cevi vmesnika ali ogrevani dihalni cevi. Po potrebi znova namestite sponko dihalne cevi. Neupoštevanje te zahteve lahko pripelje do poškodb pripomočka, kar povzroči prekinitev zdravljenja.

UPORABA V BOLNIŠNICAH

- Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 14 dni.
- Ne namakajte, perite ali sterilizirajte.

UPORABA DOMA IN V USTANOVAH ZA DOLGOTRAJNO NEGO

- Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 30 dni ob upoštevanju navodil glede dnevnega in tedenskega čiščenja (glejte navodila za uporabo serije myAirvo).

鼻カニューレ

OPT942 Ⓢ = 小
OPT944 Ⓜ = 中
OPT946 Ⓛ = 大

ja

使用目的

加温加湿された呼吸ガス供給のための鼻カニューレ患者用インターフェース。

セットアップ

AirSpiral ™ 熱線入り呼吸回路およびチャンバーキット付き Airvo ™ または myAirvo ™ シリーズ加湿器（900PT561 など ）。

流量範囲： OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

または

侵襲モードの MR850 加温加湿器、22 mm 熱線入り呼吸回路とチャンバー付きの RT シリーズのキット（RT232 など ）。

流量範囲：5–60 L/min

または

F&P 950 ™ 成人用熱線入り回路キット付きの オプティフロー™モードにおける F&P 950 ™ 加温加湿器（950A40 など）。

流量範囲：5–70 L/min

注記：F&P 950 人工呼吸器用加湿器は、国によって使用できない場合があります。

セットアップの手順

1. 適切なサイズを選択します。プロングが鼻腔を閉塞しないようにしてください。各プロングの周囲に隙間があることを目視確認します。
2. ヘッドストラップを調節します。その際、締めすぎないよう注意してください。

3a. カニューレが鼻腔から抜けないように、ヘッドストラップのクリップがヘッドストラップに取り付けられていることを確認します。

3b. ヘッドストラップのクリップを使用しない場合、カニューレが抜けることがあります。

4. 吸気チューブのクリップを固定された場所（衣類や寝具など）に取り付け、カニューレが顔から外れないようにします。
5. MR850 加温加湿器を使用している場合、呼吸チューブクリップを熱線入り呼吸回路につなぎますが、プローブケーブルがチューブクリップによって潰れないようにしてください。

使用中

- 患者の状態に応じて、呼吸ガスが患者に問題なく送られているか監視してください。

警告

- 常に適切な患者モニタリング（例、酸素飽和度）を行う必要があります。患者を モニタリング しない場合（例、ガス・フローの中断）、治療効果の喪失、重篤な障害、死亡などにつながることがあります。
- 本装置は生命維持を目的とするものではありません。重大な傷害や死亡を避けるため、短期間の治療中断に耐えられない患者には使用しないでください。
- 鼻を通して呼吸ガスを供給することで気流依存の気道陽圧（PAP）が生まれます。PAP が患者に悪影響を及ぼす可能性がある場合には、この点に注意してください。
- 治療効果を損なう恐れがあるため、空気エントレーナーと併用しないでください。
- 電気手術器具、電気焼灼器、レーザー手術器具を含む裸火または発火源の近くで本システムを使用しないでください。酸素への暴露によって火災のリスクが高まり、その結果、患者の負傷や死亡につながるおそれがあります。
- 治療効果を損なう恐れがあるため、チューブを押しつぶしたり引っ張ったりしないでください。
- 本品は単一患者用です。再使用は感染性物質の伝播を起こす恐れがあります。本品は消毒や滅菌をしないでください。材質が劣化し製品に不具合が生じるおそれがあります。

注意

- 以上のセットアップ手順に従わなかった場合、性能や患者の安全性が損なわれる場合があります。
- 達成可能な流量は、個々の患者や流量源によって異なる場合があります。
- ガスの流れが適切で、システムが暖機されていることを確認してからインターフェースに接続してください。
- 定期的に結露を点検してください。必要に応じて排水してください。
- パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。
- 起きた状態で腹臥位（うつ伏せ）にある患者が、インターフェースチューブや熱線入り呼吸回路の上に乗っていないことを確認してください。必要に応じて呼吸チューブクリップの位置を変えてください。指示に従わない場合、装置が損傷したり、治療効果が損なわれる可能性があります。

病院での使用

- 本製品の使用期間は最大 14 日間です。
- 本製品の浸水、洗浄、消毒は避けてください。

在宅および長期療養施設でのご使用

- 本品は、毎日および毎週のクリーニング指示に従うという条件で最大 30 日間お使いいただけます（myAirvo シリーズ・ユーザーマニュアルを参照）。

비강 캐뉼라

OPT942 Ⓢ = 소형
OPT944 Ⓜ = 중형
OPT946 Ⓛ = 대형

ko

사용 목적

가습된 호흡 가스 전달을 위한 비강 캐뉼라 환자 인터페이스.

설치

AirSpiral™ 가온 호흡 튜브 및 물통 키트가 포함된 Airvo™ 또는 myAirvo™ 시리즈 가습기(예: 900PT561).

유량 범위: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

또는

MR850 호흡 가습기(침습적 모드), RT 시리즈 키트(22 mm 가온 흡기 튜브 및 물통 포함)(예: RT232).

유량 범위: 5–60 L/min

또는

F&P 950 성인용 가온 회로 키트(예: 950A40)가 포함된 Optiflow™ 모드의 F&P 950™ 호흡 가습기.

유량 범위: 5–70 L/min

참고: F&P 950 호흡 가습기는 일부 국가에서는 제공되지 않을 수 있습니다.

설치 지침

1. 적합한 사이즈를 선택하십시오. 프롱이 콧구멍을 막아서는 안 됩니다. 각 프롱 주변에 보이는 틈이 있어야 합니다.
2. 헤드스트랩을 적절하게 조절하십시오. 너무 꽉 조이지 마십시오.

3a. 헤드스트랩 클립을 헤드스트랩에 장착해 캐뉼라가 콧구멍 밖으로 빠져 나오지 않게 하십시오.

3b. 헤드스트랩 클립과 함께 사용하지 않을 경우 캐뉼라가 분리될 수 있습니다.

4. 호흡 튜브 클립을 안전한 위치(예: 의복 또는 침구)에 부착하여 캐뉼라가 얼굴에서 당겨지지 않게 하십시오.
5. MR850 호흡 가습기를 사용하는 경우 호흡 튜브 클립을 가온 호흡 튜브 클립에 연결합니다. 단, 튜브 클립이 프로브 케이블을 누르면 안 됩니다.

사용 중

- 환자의 상태에 따라, 유량을 받는 환자가 방해를 받는지 모니터링하십시오.

경고

- 항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다(예: 산소 포화도). 환자를 모니터링하지 않을 경우(예: 가스 유량이 중단되는 경우) 치료의 실패, 중상 또는 사망에 이를 수 있습니다.
- 이 장치는 생명 유지에 사용하도록 고안되지 않았습니다. 심각한 부상이나 사망을 방지하기 위해 잠시라도 치료를 중단할 수 없는 환자에게는 사용하지 마십시오.
- 호흡 가스가 비강으로 전달되면 유량에 따라 달라지는 기도 양압(PAP)이 생성됩니다. PAP가 부작용을 일으킬 수 있는 환자의 경우 이러한 점을 반드시 고려해야 합니다.
- 치료의 실패를 방지하기 위해 air entrainer와 함께 사용하지 마십시오.
- 노출된 화염이나 점화원(전기 수술기, 전기 소작기 또는 레이저 수술 기구 포함) 근처에서 이 시스템을 사용하지 마십시오. 산소에 노출되면 환자가 부상을 입거나 사망할 수 있는 화재 위험이 증가됩니다.
- 치료의 실패를 방지하려면 튜브를 찌그러뜨리거나 당기지 마십시오.
- 단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재사용할 경우 제품의 기능 저하 및 결함을 유발시킬 수 있습니다.

주의

- 위에 설명대로 설치하지 않으면 성능이 저하되어 환자 안전에 영향을 줄 수 있습니다.
- 달성 가능한 유량은 개별 환자 및/또는 유량 공급원에 따라 달라질 수 있습니다.
- 인터페이스에 연결하기 전에 가스 유량이 적절한지, 시스템이 예열되었는지 확인합니다.
- 정기적으로 응결액 여부를 체크합니다. 필요에 따라 응축액을 빼내십시오.
- 포장이 열려있는 경우 사용하지 마십시오.
- 깨어 있는 엎드린 자세(즉, 배를 대고 있는 자세)의 환자가 인터페이스 튜브 또는 가온 호흡 튜브에 누워 있지 않은지 확인합니다. 필요한 경우 호흡 튜브 클립의 위치를 조정합니다. 이를 준수하지 않으면 장치가 손상되어 치료의 실패를 초래합니다.

병원용

- 이 제품은 최대 14일 동안 사용할 수 있습니다.
- 담그거나 세척하거나 살균하지 마십시오.

가정 및 장기 요양 시설용

- 이 제품은 일일 및 주간 세척 지침을 준수하는 경우 최대 30일 동안 사용할 수 있습니다. (myAirvo 시리즈 사용자 설명서를 참조하십시오)

Canun mũi

OPT942 Ⓢ = cỡ nhỏ
OPT944 Ⓜ = cỡ trung bình
OPT946 Ⓛ = cỡ lớn

vi

MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Khối giao tiếp bệnh nhân canun mũi để vận chuyển khí thở được làm ẩm.

CÀI ĐẶT

Máy tạo độ ẩm Airvo™ hoặc myAirvo™ series có bộ ống thở được làm ấm và ngăn chứa AirSpiral™ (ví dụ: 900PT561).

Phạm vi lưu lượng : OPT942 10–50 L/phút
OPT944 10–60 L/phút
OPT946 10–60 L/phút

HOẶC

Máy tạo độ ẩm hô hấp MR850 ở chế độ xâm lấn, bộ RT series có ống thở được làm ấm 22 mm và ngăn chứa (ví dụ: RT232).

Phạm vi lưu lượng: 5–60 L/phút

HOẶC

Máy tạo độ ẩm hô hấp F&P 950™ ở chế độ Optiflow™ có bộ mạch gia nhiệt dành cho người lớn F&P 950 (ví dụ: 950A40).

Phạm vi lưu lượng: 5–70 L/phút

Lưu ý: Máy tạo độ ẩm hô hấp F&P 950 có thể không sẵn có ở mọi quốc gia.

HƯỚNG DẪN THIẾT LẬP

1. Chọn kích thước phù hợp. Các ngạnh không được gây bít tắc trong hai lỗ mũi. Phải thấy được khoảng trống rõ xung quanh mỗi ngạnh.
2. Điều chỉnh dây đeo đầu cho vừa vặn. Đừng siết chặt quá.

3a. Đảm bảo gắn kẹp dây đeo đầu để ngăn canun bị kéo ra khỏi lỗ mũi.

3b. Canun có thể bị tuột ra nếu không dùng kẹp dây đeo đầu.

4. Gắn kẹp ống thở vào vị trí chắc chắn (ví dụ: quần áo hoặc bộ đồ trải giường) để ngăn canun kéo ra khỏi mặt.
5. Nếu sử dụng Máy tạo độ ẩm hô hấp MR850, hãy gắn kẹp ống thở vào ống thở được làm ấm nhưng đảm bảo cáp đầu dò không bị kẹp ống làm bẹp.

TRONG KHI SỬ DỤNG

- Nếu phù hợp với tình trạng của bệnh nhân, hãy theo dõi xem bệnh nhân có bất kỳ sự gián đoạn nào khi nhận lưu lượng hay không.

CẢNH BÁO

- Phải luôn theo dõi bệnh nhân(ví dụ: độ bão hòa oxy) một cách phù hợp. Việc không theo dõi bệnh nhân (ví dụ: trong trường hợp gián đoạn dòng khí) có thể dẫn đến gián đoạn liệu pháp, tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
- Thiết bị này không nhằm mục đích hỗ trợ sự sống. Không sử dụng trên những bệnh nhân không thể chịu được nếu liệu pháp bị gián đoạn trong thời gian ngắn, để tránh tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
- Việc cung cấp khí thở qua mũi tạo ra áp lực đường thở dương phụ thuộc vào lưu lượng (PAP). Phải tính đến điều này khi PAP có thể ảnh hưởng bất lợi đến bệnh nhân.
- Không sử dụng cùng với chất tạo bọt khí, để ngăn ngừa gián đoạn liệu pháp.
- Không sử dụng hệ thống gần ngọn lửa trần hoặc bất kỳ nguồn phát lửa nào, bao gồm các dụng cụ phẫu thuật điện, dụng cụ đốt điện hoặc dụng cụ phẫu thuật bằng laser. Việc tiếp xúc với oxy làm tăng nguy cơ hỏa hoạn và có thể dẫn đến thương tích hoặc tử vong cho bệnh nhân.
- Không đè hoặc kéo ống, để tránh liệu pháp mất tác dụng.
- Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm. Cố gắng tái xử lý sẽ dẫn đến sự xuống cấp của vật liệu và khiến sản phẩm bị lỗi.

THẬN TRỌNG

- Việc không sử dụng cách cài đặt được mô tả ở trên có thể ảnh hưởng đến hiệu suất và ảnh hưởng đến sự an toàn của bệnh nhân.
- Tốc độ lưu lượng có thể đạt được có thể phụ thuộc vào từng bệnh nhân và/hoặc nguồn lưu lượng.
- Trước khi kết nối khối giao tiếp, hãy kiểm tra lưu lượng khí có đầy đủ không và đảm bảo hệ thống đã ấm lên.
- Kiểm tra nước ngưng tụ thường xuyên. Xả nước khi cần.
- Không sử dụng sản phẩm nếu bao bì không được niêm phong.
- Đảm bảo rằng bệnh nhân ở tư thế nằm sấp tỉnh táo (tức là nằm sấp) đang không nằm đè lên đường ống khối giao tiếp hoặc ống thở được làm ấm. Đặt lại vị trí kẹp ống thở nếu cần. Việc không tuân thủ có thể dẫn đến hư hỏng thiết bị, gây gián đoạn liệu pháp.

SỬ DỤNG TRONG BỆNH VIỆN

- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong thời gian tối đa là 14 ngày.
- Không ngâm, rửa hoặc tiệt trùng.

SỬ DỤNG TẠI NHÀ VÀ CƠ SỞ CHĂM SÓC DÀI HẠN

- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong tối đa 30 ngày, với điều kiện tuân theo hướng dẫn vệ sinh hàng ngày và hàng tuần (xem Hướng dẫn sử dụng myAirvo Series).

ur

ناککاکینولا

OPT942 (S) = چھوٹا
OPT944 (M) = درمیانہ
OPT946 (L) = بڑا

مطلوبہ استعمال

نمی اور تنفسی گیسوں کی ترسیل کے لیے مریض کا ناک کے کینولا والا انٹرفیس۔

سیٹ اپ

Airvo™ یا myAirvo™ سیریز کا نمی آور مع AirSpiral™ گرم سانس لینے والی ٹیوب اور چیمبر کٹ (جیسے 900PT561)۔

بہاؤ کا دائرہ: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

یا

MR850 تنفسی نمی آور دخل انداز موڈ میں، RT سیریز کا کِٹ معہ 22mm گرم کردہ تنفسی نلی اور چیمبر (جیسے RT232)۔

بہاؤ کا دائرہ: 5-60 L/min

یا

F&P 950™ تنفسی نمی آور Optiflow™ موڈ میں مع F&P 950 بالغوں کے لیے گرم کردہ سرکٹ کٹ (جیسے 950A40)۔

بہاؤ کا دائرہ: 5-70 L/min

نوٹ: ہو سکتا ہے کہ F&P 950 تنفسی نمی آور تمام ممالک میں دستیاب نہ ہو۔

سیٹ اپ کرنے کی ہدایات

1. مناسب سائز منتخب کریں۔ کھانچوں سے نتھنوں میں رکاوٹ پیدا نہیں ہونی چاہیے۔ ہر نتھنے کے گرد ایک واضح خالی جگہ نظر آنی چاہیے۔
2. ہیڈ اسٹریپ کو حسب ضرورت موافق بنائیں۔ زیادہ زور سے نہ کسیں۔

3a. یقینی بنائیں کہ ہیڈ اسٹریپ کلپ ہیڈ اسٹریپ سے لگا ہوا ہو، تاکہ کینولا نتھنوں سے باہر نہ کھنچ جائے۔

3b. ہیڈ اسٹریپ کلپ کے ساتھ استعمال نہ کرنے پر کینولا چھوٹ سکتا ہے۔

4. سانس لینے والی نلی کی کلپ کو کسی محفوظ جگہ (مثلاً کپڑے یا بستر) سے منسلک کریں تاکہ کینولا کو چہرے سے کھنچنے سے روکا جا سکے۔
5. اگر MR850 تنفسی نمی آور استعمال کر رہے ہوں، تو نلی کی کلپ کو گرم کردہ سانس لینے کی نلی سے منسلک کردیں لیکن یہ یقینی بنائیں کہ پروب کیبل نلی کی کلپ سے کچل نہ جائے۔

استعمال کے دوران

- مریض کی حالت کے لیے جیسا مناسب ہو، مریض کو موصول ہونے والے بہاؤ میں کسی قسم کی رکاوٹوں کی نگرانی کریں۔

انتباہات

- ہمیشہ مریض کی مناسب نگرانی (جیسے آکسیجن کی سیرابیت) کو استعمال کیا جانا ضروری ہے مریض کی نگرانی کرنے میں ناکامی (جسے گیس کے بہاؤ میں مداخلت کے کسی موقع پر) کے نتیجہ میں معالجہ کا نقصان ہو سکتا ہے، سنگین چوٹ لگ سکتی ہے یا موت ہوسکتی ہے۔
- یہ ڈیوائس لائف سپورٹ کے لیے نہیں ہے۔ سنگین چوٹ یا موت سے بچنے کے لیے ایسے مریضوں پر استعمال نہ کریں جو معالجہ کی مختصر سی مداخلت بھی برداشت نہ کر سکتے ہوں۔
- ناک کے ذریعہ تنفسی گیسز کی فراہمی بہاؤ پر مبنی سانس کی نلی پر مثبت دباؤ (PAP) پیدا کرتی ہے۔ جہاں PAP مریض پر غیر مطلوبہ اثرات ڈال سکتا ہو وہاں اس کو ملحوظ رکھا جانا ضروری ہے۔
- معالجہ کے نقصان کو روکنے کے لیے، کسی ایئر اینٹرینر کے ساتھ استعمال نہ کریں۔
- کھلے شعلہ یا کسی بھی اشتعال کے ماخذ، بشمول الیکٹرو سرجری، الیکٹرو کاوٹری، یا لیزر سرجری کے آلات کے قریب سسٹم کا استعمال نہ کریں۔ آکسیجن کی زد میں آنے سے آگ لگنے کا خطرہ بڑھ جاتا ہے جس کے نتیجے میں مریض زخمی ہو سکتا ہے یا اس کی موت واقع ہو سکتی ہے۔
- معالجہ کے نقصان سے بچنے کے لیے، نلی کو نہ تو کچلیں نہ ہی کھینچیں۔
- صرف واحد مریض کے استعمال کے لیے۔ دوبارہ استعمال کے نتیجے میں آلودہ مادوں کی ترسیل ہو سکتی ہے۔ دوبارہ پروسیس کرنے کی کوشش کے نتیجے میں میٹیریلز میں انحطاط اور پروڈکٹ ناقص ہو سکتا ہے۔

احتیاطی تدابیر

- مذکورہ بالا ترتیب کو استعمال نہ کرنے پر کارکردگی سے سمجھوتہ ہو سکتا ہے اور مریض کے تحفظ پر اثر پڑ سکتا ہے۔
- قابل حصول بہاؤ کی شرح انفرادی مریض اور/یا بہاؤ کے ماخذ پر منحصر ہو سکتی ہے۔
- انٹرفیس سے جوڑنے سے قبل، گیس کے حسب ضرورت بہاؤ کو چیک کرلیں اور یقینی بنائیں کہ سسٹم گرم ہو چکا ہے۔
- پابندی سے تکثیفی مادوں کو چیک کرتے رہیں۔ حسب ضرورت اسے بہادیں۔
- اگر پیکیج مہر بند نہ ہو تو استعمال نہ کریں۔
- اس بات کو یقینی بنائیں کہ مریض بیداری کی حالت میں اوندھا (یعنی اپنے پیٹ کے بل) انٹرفیس نلیوں یا گرم سانس لینے والی ٹیوب پر نہیں لیٹے ہوں۔ اگر ضرورت ہو تو سانس لینے والی ٹیوب کلپ کی پوزیشن تبدیل کریں۔ تعمیل کرنے میں ناکامی کے نتیجے میں ڈیوائس کو نقصان پہنچ سکتا ہے، جس سے معالجہ کا نقصان ہو سکتا ہے۔

ہسپتال میں استعمال

- یہ پروڈکٹ زیادہ سے زیادہ 14 دنوں تک استعمال کرنے کے لیے ہے۔
- اسے پانی میں نہ ڈبوئیں، نہ دھوئیں یا جراثیم ربائی نہ کریں۔

گھر پر اور طویل مدتی دیکھ بھال کی سہولت گاہ میں استعمال

- یہ پروڈکٹ زیادہ سے زیادہ 30 دنوں تک استعمال کے لیے ہے، بشرطیکہ روزانہ اور ہفتہ واری صفائی سے متعلق ہدایات پر عمل کیا جائے (دیکھیں myAirvo صارف کا رہنما کتابچہ)۔

th

สายสวมจมูกสำหรับให้ออกซิเจน

OPT942 (S) = เล็ก
OPT944 (M) = กลาง
OPT946 (L) = ใหญ่

วัตถุประสงค์การใช้งาน

หน้ากากสำหรับเครื่องช่วยหายใจแบบสอดจมูกใช้ในการจ่ายก๊าซช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้น

การติดตั้ง

เครื่องทำความชื้นซีรีส์ Airvo™ หรือ myAirvo™ พร้อมชุดท่อช่วยหายใจแบบปรับอากาศให้อุ่นและหม้อน้ำ AirSpiral™ (เช่น 900PT561)

อัตราการไหลเวียน: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

หรือ

เครื่องทำความชื้นแก่ระบบทางเดินหายใจรุ่น MR850 ในโหมดใช้ท่อ ชุดซีรีส์ RT ที่มีท่อช่วยหายใจเข้า 22 มิลลิเมตร และหม้อน้ำ (เช่น RT232)

อัตราการไหลเวียน: 5–60 L/min

หรือ

เครื่องทำความชื้นระบบทางเดินหายใจ F&P 950™ ในโหมด Optiflow™ พร้อมชุดท่อช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนสำหรับผู้ใหญ่ F&P 950 (เช่น 950A40)

อัตราการไหลเวียน: 5–70 L/min

หมายเหตุ: เครื่องทำความชื้นแก่ระบบทางเดินหายใจรุ่น F&P 950 อาจไม่มีจำหน่ายในบางประเทศ

คำแนะนำในการติดตั้ง

1. เลือกขนาดที่เหมาะสม ท่อต้องไม่ปิดรูจมูก ต้องมีช่องว่างให้เห็นชัดเจนรอบท่อ
2. ปรับสายรัดศีรษะให้พอดี อย่ารัดแน่นเกินไป

3a. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดคลิปของ**สายรัดศีรษะเข้ากับสายรัดศีรษะ** เพื่อป้องกันไม่ให้สายให้ออกซิเจนหลุดออกจากรูจมูก

3b. สายให้ออกซิเจนอาจหลุดออกหากไม่ใช้คลิปหนีบสายรัดศีรษะ

4. คลิบหนีบท่อช่วยหายใจในตำแหน่งที่ปลอดภัย (เช่น เสื้อผ้าหรือเครื่องนอน) เพื่อป้องกันไม่ให้สายให้ออกซิเจนหลุดออกจากใบหน้า
5. หากใช้เครื่องทำความชื้นแก่ระบบทางเดินหายใจรุ่น MR850 ให้ติดคลิบหนีบท่อช่วยหายใจเข้ากับท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวด แต่ต้องมั่นใจว่าคลิปหนีบท่อไม่หนีบทับสายโพรบ

ระหว่างการใช้งาน

- ตรวจติดตามการขัดข้องของการไหลเวียนที่ผู้ป่วยได้รับตามความเหมาะสมสำหรับสภาวะของผู้ป่วย

คำเตือน

- จะต้องใช้ระบบติดตามตรวจวัดผู้ป่วยที่เหมาะสม (เช่น เครื่องวัดค่าความอิ่มตัวของออกซิเจน) ตลอดเวลา หากไม่มีระบบติดตามตรวจวัดผู้ป่วย (เช่น ในกรณีที่การไหลของก๊าซถูกขัดขวาง) อาจทำให้เกิดการสูญเสียการบำบัด การบาดเจ็บสาหัส หรือการเสียชีวิตได้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการช่วยชีวิต ไม่ควรใช้กับผู้ป่วยที่ไม่สามารถทนต่อการหยุดชะงักช่วงสั้น ๆ ในการบำบัดได้ เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิต
- การให้ก๊าซหายใจทางจมูกทำให้เกิดแรงดันบวกในทางเดินหายใจ (PAP) ที่ปรับตามการหายใจ ซึ่งต้องนำมาพิจารณาในกรณีที่ PAP สามารถส่งผลอันไม่พึงประสงค์ต่อผู้ป่วยได้
- ห้ามใช้กับเครื่องกระจายฟองอากาศเพื่อป้องกันการสูญเสียการบำบัด
- ห้ามใช้ระบบใกล้กับเปลวไฟหรือแหล่งจุดระเบิดใด ๆ ซึ่งรวมถึงเครื่องผ่าตัดไฟฟ้า เครื่องเผาจี้ด้วยไฟฟ้า หรือเครื่องผ่าตัดด้วยเลเซอร์ การสัมผัสกับออกซิเจนจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟลุกไหม้ซึ่งอาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บหรือเสียชีวิตได้
- ห้ามบดหรือยืดท่อเพื่อป้องกันการสูญเสียการบำบัด
- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามเพื่อการนำเครื่องไปใช้อีกครั้งจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้ผลิตภัณฑ์ชำรุด

ข้อควรระวัง

- การไม่ใช้การติดตั้งที่อธิบายข้างต้นอาจส่งผลต่อประสิทธิภาพการใช้งานและส่งผลต่อความปลอดภัยของผู้ป่วย
- อัตราการไหลเวียนที่ได้อาจขึ้นอยู่กับผู้ป่วยแต่ละรายและ/หรือแหล่งการไหลเวียน
- ก่อนต่อหน้ากากครอบหน้าให้ตรวจสอบว่าการไหลของก๊าซนั้นเพียงพอ และตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการอุ่นเครื่องระบบแล้ว
- ตรวจสอบการเกิดการควบแน่นอย่างสม่ำเสมอ ระบายน้ำออกได้ตามต้องการ
- ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์ไม่ได้ปิดผนึก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยอยู่ในตำแหน่งที่มีแนวโน้มในการตื่น (กล่าวคือ บนหน้าท้องผู้ป่วย) ไม่ได้นอนทับท่อหน้ากากแบบสอดจมูกหรือท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวด จัดตำแหน่งคลิบหนีบท่อช่วยหายใจใหม่หากจำเป็น การไม่ปฏิบัติตามอาจทำให้อุปกรณ์ได้รับความเสียหาย ทำให้สูญเสียการบำบัด

การใช้ในโรงพยาบาล

- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานที่สุด 14 วัน
- อย่าแช่น้ำ ล้าง หรือฆ่าเชื้อ

การใช้ที่บ้านและสถานพยาบาลในระยะยาว

- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานสูงสุด 30 วัน โดยต้องปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาดประจำวันและประจำสัปดาห์ (ดูคู่มือการใช้งานซีรีส์ myAirvo)

Kanula Hidung

OPT942 (S) = Kecil
OPT944 (M) = Sederhana
OPT946 (L) = Besar

(ms)

TUJUAN PENGGUNAAN

Kanula hidung antara muka pesakit untuk penghantaran gas respirasi lembap.

PEMASANGAN

Alat Pelembap siri Airvo™ atau myAirvo™ dengan tiub pernafasan panas AirSpiral™ dan kit kebuk (cth 900PT561).

Julat Aliran: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ATAU

Alat Pelembap Pernafasan MR850 dalam mod invasif, kit siri RT dengan tiub inspirasi panas 22 mm dan kebuk (contohnya RT232).

Julat Aliran: 5–60 L/min

ATAU

Alat Pelembap Pernafasan F&P 950™ dalam mod Optiflow™ dengan kit Litar Panas Dewasa F&P 950 (cth 950A40).

Julat Aliran: 5–70 L/min

Nota: Alat Pelembap Pernafasan F&P 950 mungkin tidak tersedia di semua negara.

ARAHAN PEMASANGAN

1. Pilih saiz yang sesuai. Pastikan prong tidak menyumbat lubang hidung. Pastikan terdapat ruang yang boleh dilihat di sekeliling setiap prong.
2. Selaraskan pengikat kepala supaya kemas. Jangan ikat terlalu ketat.

3a Pastikan klip pengikat kepala dipasang pada pengikat kepala agar kanula tidak tertanggal daripada lubang hidung.

3b Kanula boleh tertanggal sekiranya klip pengikat kepala tidak digunakan.

4. Pasang klip tiub pernafasan pada lokasi yang selamat (cth pakaian atau peralatan tempat tidur) agar kanula tidak tertanggal dari muka.
5. Jika menggunakan Alat Pelembap Pernafasan MR850, pasangkan klip tiub pernafasan pada tiub pernafasan panas tetapi pastikan kabel prob tidak dikepit oleh klip tiub.

SEMASA PENGGUNAAN

- Mengikut kesesuaian keadaan pesakit, pantau sebarang gangguan kepada aliran penerimaan pesakit.

AMARAN

- Pemantauan pesakit yang sesuai (cth. ketepuan oksigen) mesti dilaksanakan sepanjang masa. Kegagalan memantau pesakit (cth. sekiranya aliran gas terganggu) boleh mengakibatkan kegagalan terapi, bahaya yang serius atau kematian.
- Peranti ini bukan bertujuan untuk bantuan hayat. Jangan gunakan peranti ini pada pesakit yang terapinya tidak boleh terganggu walaupun hanya sebentar untuk mengelakkan kecederaan serius atau kematian.
- Penghantaran gas respirasi melalui hidung menghasilkan tekanan salur pernafasan positif (PAP) bersandarkan aliran. Ini mesti diambil kira sekiranya PAP berpotensi membawa kesan buruk terhadap pesakit.
- Jangan gunakan dengan pengiring udara, untuk mengelakkan kegagalan terapi.
- Jangan guna sistem berhampiran api yang menyala atau sebarang sumber pencucuhan, termasuk alat-alat elektrosurgeri, elektrokauteri atau pembedahan laser. Pendedahan kepada oksigen meningkatkan risiko kebakaran yang boleh menyebabkan kecederaan pada pesakit atau kematian.
- Untuk mengelakkan kegagalan terapi, jangan tindih atau regangkan tiub.
- Untuk penggunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit. Cubaan untuk memproses semula akan menyebabkan kerosakan bahan dan kecacatan produk.

AWAS

- Kegagalan untuk mematuhi cara pemasangan seperti yang dinyatakan di atas boleh menjejaskan prestasi alat dan keselamatan pesakit.
- Kadar aliran yang boleh dicapai mungkin bergantung pada pesakit individu dan/atau sumber aliran.
- Sebelum menyambungkan antara muka, periksa bagi memastikan aliran gas mencukupi dan sistem telah dipanaskan.
- Periksa jika ada pemeluwapan dengan kerap. Salirkan keluar untuk mengosongkannya sepertimana yang diperlukan.
- Jangan gunakan sekiranya pengedap bungkusan sudah dibuka.
- Pastikan pesakit dalam keadaan terjaga pada posisi meniarap (iaitu pada perut mereka) tidak berbaring di atas tiub antara muka atau tiub pernafasan panas. Letakkan semula klip tiub pernafasan jika perlu. Kegagalan untuk mematuhi boleh mengakibatkan kerosakan pada peranti, menyebabkan kegagalan terapi.

UNTUK KEGUNAAN DI HOSPITAL

- Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 14 hari.
- Jangan rendam, basuh atau sterilkannya.

PENGGUNAAN DI RUMAH DAN KEMUDAHAN PENJAGAAN JANGKA PANJANG

- Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 30 hari sekiranya arahan pembersihan harian dan mingguan dipatuhi (sila lihat Manual Pengguna Siri myAirvo).

Kanula Nasal

OPT942 (S) = Kecil
OPT944 (M) = Sedang
OPT946 (L) = Besar

(id)

TUJUAN PENGGUNAAN

Alat penghubung pasien nasal cannula untuk mengalirkan gas-gas pernapasan yang dilembapkan.

PEMASANGAN

Humidifier seri Airvo™ atau myAirvo™ dengan kit slang pernapasan dan wadah air AirSpiral™ (misalnya 900PT561).

Rentang aliran: OPT942 10–50 L/min
OPT944 10–60 L/min
OPT946 10–60 L/min

ATAU

Humidifier Respirasi MR850 dalam mode invasif, perlengkapan seri RT dengan slang inspirasi 22 mm yang dihangatkan dan wadah air (misalnya RT232).

Rentang Aliran: 5–60 L/min

ATAU

Humidifier Respirasi F&P 950™ dalam mode Optiflow™ dengan perlengkapan Sirkuit Dewasa yang Dihangatkan F&P 950 (misalnya 950A40).

Rentang Aliran: 5–70 L/min

Catatan: Humidifier Respirasi F&P 950 mungkin tidak tersedia di semua negara.

PETUNJUK PEMASANGAN

1. Pilih ukuran yang sesuai. Prong tidak boleh menutupi lubang hidung. Celah harus terlihat dengan jelas di sekeliling masing-masing prong.
2. Sesuaikan tali kepala agar pas. Jangan terlalu kencang.

3a Pastikan klip tali kepala terpasang pada tali kepala, agar kanula tidak terlepas dari lubang hidung.

3b Kanula dapat terlepas jika tidak digunakan bersama klip tali kepala.

4. Pasang penjepit slang pernapasan ke lokasi yang aman (misalnya pakaian atau seprai) agar kanula tidak terlepas dari wajah.
5. Jika menggunakan Humidifier Respirasi MR850, pasang penjepklip slang pernapasan ke slang pernapasan yang dihangatkan tetapi pastikan kabel probe tidak terjepit oleh klip slang.

SELAMA PENGGUNAAN

- Sesuai dengan kondisi pasien, pantau ada tidaknya gangguan pada pasien yang menerima aliran.

PERINGATAN

- Pemantauan pasien yang tepat (misalnya saturasi oksigen) harus selalu diterapkan. Kelalaian dalam pemantauan pasien (misalnya jika terjadi gangguan aliran gas) dapat mengakibatkan kegagalan terapi, cedera serius, atau kematian.
- Perangkat ini tidak ditujukan sebagai penunjang kehidupan. Jangan gunakan pada pasien yang tidak dapat menoleransi gangguan singkat terapi, untuk menghindari cedera serius atau kematian.
- Pemberian gas-gas pernapasan melalui hidung akan menghasilkan tekanan saluran napas positif (positive airway pressure, PAP) yang bergantung pada aliran. Hal ini harus dipertimbangkan bila PAP dapat menyebabkan efek merugikan pada pasien.
- Jangan gunakan dengan entrainer udara, untuk mencegah kegagalan terapi.
- Jangan gunakan sistem di dekat nyala api terbuka atau sumber pengapian apa pun, termasuk electrosurgery, electrocautery, atau peralatan pembedahan laser. Paparan oksigen meningkatkan risiko kebakaran yang dapat menyebabkan cedera atau kematian pasien.
- Jangan meremas atau meregangkan slang untuk mencegah kegagalan terapi.
- Hanya untuk dipakai pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk.

PERINGATAN

- Kelalaian dalam melakukan pengaturan yang dijelaskan di atas dapat membahayakan kinerja dan memengaruhi keselamatan pasien.
- Laju aliran yang dapat dicapai dapat bergantung pada masing-masing pasien dan/atau sumber aliran.
- Sebelum menyambungkan alat penghubung, periksa dan pastikan aliran gas telah memadai dan sistem telah dipanaskan.
- Periksa kondensat secara teratur. Keringkan bila perlu.
- Jangan digunakan jika kemasan tidak tersegel.
- Pastikan bahwa pasien terjaga yang berada dalam posisi tengkurap (yaitu telungkup) tidak menindih slang penghubung atau slang pernapasan yang dihangatkan. Posisikan ulang penjepit slang pernapasan jika perlu. Kegagalan mematuhi hal ini dapat menyebabkan kerusakan perangkat, sehingga menyebabkan gagalnya terapi.

PENGGUNAAN DI RUMAH SAKIT

- Produk ini ditujukan untuk digunakan selama maksimal 14 hari.
- Jangan merendam, mencuci, atau mensterilkannya.

PENGGUNAAN DI RUMAH DAN DI FASILITAS PERAWATAN JANGKA PANJANG

- Produk ini ditujukan untuk penggunaan selama maksimal 30 hari, asalkan petunjuk pembersihan harian dan mingguan dipatuhi (lihat Pedoman Pengguna Seri myAirvo).